

2018

AL HUSSEIN

سباق الحسين

RUMMAN HILLCLIMB

المملكة الأردنية الهاشمية
الهيئة الوطنية لرياضة السيارات
الأردنية لرياضة السيارات
سباق الحسين تسلق مرتفع الرمان
تعليمات الحدث
٢٠١٨/٧/٢٧

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
NATIONAL SPORTING AUTHORITY
JORDAN MOTORSPORT
AL-HUSSEIN RUMMAN HILL CLIMB
EVENT REGULATIONS
27/7/2018



JORDAN
الاردنية لرياضة السيارات
MOTORSPORT

Contents

Contents		المحتويات		
1.	Introduction	3	٣	١. مقدمة
2.	Organisation	3	٣	٢. التنظيم
3.	Event Schedule	4	٤	٣. برنامج السباق
4.	Event Officials	5	٥	٤. ضباط الحدث
5.	Eligible Vehicles	5	٥	٥. المركبات المؤهلة
6.	Driver's Safety Equipment	10	١٠	٦. معدات السلامة الخاصة بالسائق
7.	Eligible Competitors & Drivers	10	١٠	٧. المتسابقين والسائقين المؤهلين
8.	Entry Forms & Fees & Liability	11	١١	٨. نماذج ورسوم الاشتراك والمسؤولية
9.	Insurance & Indemnity	13	١٣	٩. التأمين وإخلاء الطرف
10.	Reservation & Official Text	13	١٣	١٠. التحفظات والنص الرسمي
11.	General Obligations	14	١٤	١١. الالتزامات العامة
12.	Administrative Checks	17	١٧	١٢. التدقيق الإداري
13.	Scrutineering	18	١٨	١٣. الفحص الفني
14.	Running of the Event	19	١٩	١٤. مجريات السباق
15.	Service Park	22	٢٢	١٥. موقف الصيانة
16.	Parc Fermé & Additional Checks	23	٢٣	١٦. الموقف المغلق والفحوص الإضافية
17.	Results	24	٢٤	١٧. النتائج
18.	Prizes & Trophies	25	٢٥	١٨. الجوائز والكؤوس
19.	Protests & Appeals	25	٢٥	١٩. الاعتراض والاستئناف
20.	Infringements & Penalties	27	٢٧	٢٠. المخالفات والعقوبات
21.	Amending the Regulations	29	٢٩	٢١. تعديل القوانين

1. INTRODUCTION

- 1.1 This race will run in compliance with the 2018 FIA International Sporting Code and its appendices & the FIA International Hill Climb Regulations & these Regulations.
- 1.2 By entering the Competition, the participants agree to abide by these regulations and, under pain of disqualification, to abandon all recourse to arbitrators or courts not provided for in the FIA ISC.
- 1.3 These regulations has been drafted in Arabic and English.
- 1.4 In the event of a dispute concerning its interpretation by the ASN or by the National Court of Appeal, the English text alone shall be considered as the official text.

١. مقدمة

- ١,١ تجري أحداث هذا السباق طبقاً لنظام الرياضة الدولي وملحقاته وتعليمات تسلسل المرتفعات الدولية لعام ٢٠١٨ الصادرين عن "الفيآ"، وهذه التعليمات.
- ٢,١ من خلال التسجيل في هذا السباق، يوافق المشاركون على الالتزام بهذه التعليمات، وتحت طائلة الإقصاء، يتخلون عن اللجوء إلى المحكمين أو المحاكم غير المنصوص عليها في نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفيآ".
- ٣,١ صدرت هذه التعليمات باللغتين العربية والإنجليزية.
- ٤,١ في حالة وجود نزاع بشأن تفسيرها من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات أو من قبل محكمة الاستئناف الوطنية، يعتمد النص الإنجليزي وحده كنص رسمي.

2. ORGANISATION

- 2.1 The National Sporting Authority (ASN) in Jordan is Jordan Motorsport or whoever is authorised.
- 2.2 Jordan Motorsport is organizing "Al-Hussein Rumman Hill Climb 2018" on Friday, July 27th, 2017.
- 2.3 Visa information:
 - 2.3.1 ASN Visa No.: HC1/2018
 - 2.3.2 Date of Issue: 29/11/2017
- 2.4 Address of the Secretariat of the Event:

٢. التنظيم

- ١,٢ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات في الأردن هي الأردنية لرياضة السيارات أو من تفوضه بذلك.
- ٢,٢ تنظم الهيئة الوطنية لرياضة السيارات "سباق الحسين لتسلسل مرتفع الرمان" يوم الجمعة الموافق ٢٧ تموز ٢٠١٨.
- ٣,٢ معلومات الفيزا:
 - ١,٣,٢ رقم فيزا الهيئة الوطنية: ٢٠١٨/HC١
 - ٢,٣,٢ تاريخ الإصدار: ٢٠١٧/١١/٢٩
- ٤,٢ عنوان سكرتارية السباق:

Jordan Motorsport - Royal Automobile Club of Jordan
PO Box 143222 - Amman 11814 Jordan
Tel. + 962 (6) 5850626
Fax + 962 (6) 5885999
Email: admin@jordan-motorsport.com
Website: www.jordan-motorsport.com

الأردنية لرياضة السيارات - نادي السيارات الملكي الأردني
ص.ب: ١٤٣٢٢٢ - عمان، ١١٨١٤ الأردن
هاتف: +٩٦٢ (٦) ٥٨٥ ٠٦٢٦
فاكس: +٩٦٢ (٦) ٥٨٨ ٥٩٩٩
بريد: admin@jordan-motorsport.com
موقع إلكتروني: www.jordan-motorsport.com

- 2.5 The Course:

٥,٢ المسار:

- 2.5.1 Name: Al-Hussein Rumman Hill Climb
- 2.5.2 Location: Jerash, GPS N32° 10.844 - E35° 49.767
- 2.5.3 Start: Altitude 203 meters
- 2.5.4 Finish: Altitude 446 meters
- 2.5.5 Altitude difference: 243 meters
- 2.5.6 Length: 3000 meters
- 2.5.7 Average gradient: 5%

- ١,٥,٢ الاسم: سباق الحسين لتسلسل مرتفع الرمان
- ٢,٥,٢ الموقع: جرش، الإحداثيات N32° 10.844 - E35° 49.767
- ٣,٥,٢ البداية: الارتفاع ٢٠٣ متر
- ٤,٥,٢ النهاية: الارتفاع ٤٤٦ متر
- ٥,٥,٢ فرق الارتفاع: ٢٤٣ متر
- ٦,٥,٢ الطول: ٣٠٠٠ متر
- ٧,٥,٢ متوسط التدرج: ٥٪

2.6 Official Notice Boards:

2.6.1 All Communications and Bulletins, as well as other documents, shall be posted on the Official Notice Board(s) located at:

2.6.1.1 From Sunday, June 24th, 2018 to Thursday July 26th, 2018: at Event Secretariat (RACJ).

2.6.1.2 Friday, July 27th, 2018: at Site in the Service Park

٦,٢ لوحات الإعلانات الرسمية:

١,٦,٢ سيتم نشر كافة النشرات والوثائق الأخرى على لوحات الإعلانات الرسمية الموجودة في:

١,١,٦,٢ يوم الأحد ٢٤ حزيران ٢٠١٨ إلى الخميس ٢٦ تموز ٢٠١٨: في مقر السكرتارية (نادي السيارات الملكي الأردني).

٢,١,٦,٢ يوم الجمعة ٢٧ تموز ٢٠١٨ في موقف الصيانة.

3. EVENT SCHEDULE

٣. برنامج السباق

Program	اليوم	التاريخ	الساعة	البرنامج
	Day	Date	Time	
Publish Regulations & Official Notice Board, Open Registration	Sunday	24/6/2018	12:00	إعلان التعليمات وتجهيز لوحة الإعلانات. فتح التسجيل
Registration Closed	Wednesday	18/7/2018	16:00	إغلاق التسجيل
Entry List Published			17:00	إعلان قائمة المسجلين
Admin Checks, Issue competition numbers and optional advertising at: RACJ	Sunday	22/7/2018	11:00 - 15:00	التدقيق الإداري، توزيع أرقام التسابق والإعلانات الاختيارية في: نادي السيارات الملكي - الأردنية لرياضة السيارات
First Scrutineering at: Abu Touk Garage - Industrial Zone - Wadi Seer			12:00 - 16:00	الفحص الفني الأول في: كراج أبو طوق - المنطقة الصناعية - وادي السير
Official practice for registrants	Monday	23/7/2018	10:00 - 18:00	التدريب الرسمي للمسجلين
Official practice for registrants	Tuesday	24/7/2018	10:00 - 18:00	التدريب الرسمي للمسجلين
Official practice for registrants	Wednesday	25/7/2018	10:00 - 18:00	التدريب الرسمي للمسجلين
Second Scrutineering at: Service Park - Tal Rumman	Thursday	26/7/2018	15:00 - 18:00	الفحص الفني الثاني في: موقف الصيانة - تل الرمان
First Stewards meeting at: RACJ			19:30	اجتماع الحكام الأول في: نادي السيارات الملكي
Publication of eligible starters & car classification			20:30	إعلان قائمة المرشحين لهم بالانطلاق وتصنيف السيارات
Service Park open/close	Friday	27/7/2018	07:00 - 08:30	فتح/إغلاق موقف الصيانة
Tyre warming team sent to start area			09:00	إرسال طاقم إحماء الإطارات إلى نقطة البداية
Compulsory briefing for all competitors			09:10	تقديم ملخص السباق الإلزامي
First Run			*10:00	الجولة الأولى
Second Run			*13:00	الجولة الثانية
Third Run - Top 15			*16:00	الجولة الثالثة - أفضل ١٥
Publishing provisional final results, protest time started			*16:30	إعلان النتائج المبدئية النهائية، بدء فترة تقديم الاعتراضات
Stewards second meeting, protest time ended, publication of final results			*17:00	اجتماع الحكام الثاني، انتهاء فترة تقديم الاعتراضات، إعلان النتائج النهائية
Prize giving			*17:15	توزيع الكؤوس
Latest to submit Appeals with fees to ASN against Stewards decisions if any	Tuesday	31/7/2018	*16:00	آخر موعد لتقديم الاستئنافات ضد قرارات الحكام مع الرسوم إن وجد

Drivers are advised to arrive as early as possible on Practice days to guarantee maximum time of Practice.

ينصح السائقين بالحضور مبكراً أيام التدريب لضمان أطول وقت ممكن للتدريب.

4. EVENT OFFICIALS

٤. ضباط الحدث

Stewards of the Event	Hasan Alaeddin - Chairman	حسن علاء الدين - رئيس	لجنة حكام الحدث
	Majdi Nashashibi	مجدي النشاشيبي	
	Fawzi Sawalha	فوزي صوالحة	
Race Director/Clerk of the Course	Omar Zarour	عمر زعرور	مدير الحدث/مدير السباق
Chief Safety Officer	Ashraf Juwainat	أشرف جوينات	كبير ضباط السلامة
Chief Medical Officer	Royal Medical Services	الخدمات الطبية الملكية	كبير الأطباء
Chief Ops & Comms	Mohammad Daboubi	محمد الدبوبي	مسؤول العمليات والاتصالات
Chief ASN Scrutineer	Bassem Tarazi	باسم ترزي	كبير الفاحصين الفنيين
Scrutineers	Naser Qadoumi, Murad Murad, Issa Kheir, Maher Murad, Natasha Dakhkan, Sharaf Majali, Tarek Msharbash, Raef Juhariyeh, Ramez Tarazi, Razan Sharqawi, Rami Abu Touk, Majdi Murad, Hatem Al-Munayer, Yousef Al-Daami, & Sanad Hakron.	ناصر قدومي، مراد مراد، عيسى خير، ماهر مراد، نناشا دخقان، شرف المجالي، طارق مشريش، رائف جوهريه، رامز ترزي، رزان الشرفاوي، رامي أبو طوق، مجدي مراد، حاتم المنير، يوسف الدعيمي، سند حاكرون.	الفاحصين الفنيين
Chief Marshal	Luai Merei	لؤي مرعي	كبير المراقبين
C.R.O.	Yaman Abu Al-Adass	يمان أبو العدس	ضباط شؤون المتسابقين
Media & Press Officer			المسؤول الإعلامي والصحافي
Marketing & Communications Officer	Dalia Nasereddin	داليا ناصر الدين	مسؤول التسويق والعلاقات العامة
Service Park Officer	Issa Kheir	عيسى خير	مسؤول موقف الصيانة
Photography Officers	Moayed Fraij & Amjad Taweel	مؤيد فريج وأمجد الطويل	مسؤولي التصوير
Start Area Officer	Mousa Hazineh	موسى حزينه	مسؤول منطقة البداية
Start Officers	Zeid Abu Zeid & Moayed Makkawi	زيد أبو زيد ومؤيد مكاوي	مسؤولي الانطلاق
Finish Officer	Mohammad Sheikh	محمد الشيخ	مسؤول النهاية
Pre-Start Officers	Hanna Kopti & Mohammad Abu Ghosh	حنا قبطي ومحمد أبو غوش	مسؤولي الموقف المؤقت
Timing & Results Officers	Husam Masri, Samer Obaido, Sami Obaido, Ahmad Bilbeisi, Dima Zaraeny, Narjes Shraydeh & Nadeen Deeb	حسام المصري، سامر عببدو، سامي عببدو، أحمد البليبيسي، ديبا الزراعيني، نرجس الشريدة ونادين الديب	مسؤولي التوقيت والنتائج
Stewards Secretary	Aleen Sawalha	الين صوالحة	سكرتيرة الحكام
Documentation	Mohammad Shtiwei, Ahmad Abu Rassa, Omar Afaneh	محمد شتيوي، أحمد أبو رصاع وعمر عفانة	مسؤولي التدقيق الإداري
Supply Officer	Fadi Falas	فادي فلاس	مسؤول التوريد
Financial Controller	Mohammad Sayyed	محمد السيد	المسؤول المالي
Security Officer	Khalil Sawair	خليل السواير	مسؤول الأمن
Equipment Officer	Rida Baker	رضا بكر	مسؤولي المعدات

5. ELIGIBLE VEHICLES

٥. المركبات المؤهلة

All vehicles complying with the prescriptions of the FIA Appendix "J", and/or ASN Category for the following Groups and Cylinder Capacity, and passed Pre-Event Scrutineering are eligible to take part.

كافة المركبات المطابقة للمواصفات المذكورة في الملحق "J" الصادر عن "الفيا"، و/أو فئة الهيئة الوطنية للمجموعات وسعة المحركات التالية والتي اجتازت الفحص الفني ومؤهلة للمشاركة.

5.1 FIA Category

١,٥ فئة "الفيا"

5.1.1 Category 1: FIA Homologated Cars

١,٥ فئة ١: السيارات المصنفة من "الفيا"

All the classes, groups & categories mentioned in article "10" of the 2018 FIA International Hill Climb Sporting Regulations and Appendix "J" of the 2018 FIA ISC.

كافة الفئات، المجموعات والأقسام المذكورة في المادة "١٠" من التعليمات الرياضية لتسليق المرتفعات الدولية الصادرة عن "الفيا" لعام ٢٠١٨ والملحق "J" الخاص بنظام الرياضة الدولي لعام ٢٠١٨.

Unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions, Group "A" and "N" cars are permitted, during a further period of four years following the expiry of their homologation, to participate on the following conditions:

- FIA Homologation papers are submitted during the Administrative Checks and Scrutineering.
- The cars are in conformity with the technical regulations (Appendix J) valid on the date of the expiry of their homologation and are in a sound condition to participate, at the discretion of the Scrutineers.
- The minimum weights are those currently valid.

5.2 ASN Category

5.2.1 General Conditions: these conditions are applicable to the categories mentioned below.

Class	Group
WRC	WRC: engine with WRC kit
2	S2000-Rallye: 1.6T engine + 2000 NA + R4
3	Group N cars over 2000cc (current N4)
4	Group A cars over 2000cc (Former A8)
5	RGT cars
6	Group A cars over 1600cc and up to 2000cc
	Super 1600
	R2C (over 1600cc and up to 2000cc)
	R3C (over 1600cc and up to 2000cc)
	R3T (up to 1600cc/ nominal)
7	Group A cars over 1400cc and up to 1600cc
	R2B (over 1400cc and up to 1600cc)
	Kit-car over 1400cc and up to 1600cc
8	Group A cars up to 1400cc
	Kit-car up to 1400cc
9	Group N cars over 1600cc and up to 2000cc
10	Group N cars over 1400cc and up to 1600cc
	R1B (over 1400cc and up to 1600cc)
11	Group N cars up to 1400cc
	R1A (up to 1400cc)

5.2.1.1 In case of super and/or turbo charging, the nominal cylinder capacity will be multiplied by "1.7" for petrol engines and by "1.5" for diesel engine, and the car will pass into the class corresponding to the effective volume thus obtained. The car will be treated in all respects as if its cylinder capacity thus increased were its real capacity.

5.2.1.2 All seats can be removed except the drivers' seat, which can be replaced with a racing approved seat.

5.2.1.3 If racing seat is fitted a competition approved seat belt is mandatory.

5.2.1.4 The steering wheel can be replaced with a competition steering wheel.

5.2.1.5 All cars must be fitted with an operational brake light.

ما لم يرد عكس ذلك في التصنيف باستثناء بعض التطورات، يسمح بمشاركة سيارات المجموعة "أ" و "ن" لمدة أربع سنوات من تاريخ انتهاء التصنيف ضمن الشروط التالية:

- تقديم وثائق تصنيف "الفا" خلال التدقيق الإداري والفحص الفني.
- مطابقة المواصفات الفنية للسيارات (الملحق J) بتاريخ انتهاء التصنيف وهي بحالة جيدة للمشاركة وبموافقة الفاحصين الفنيين.
- الحد الأدنى للوزن هو الساري المعمول.

٢,٥ فئة الهيئة الوطنية

١,٢,٥ شروط عامة: تطبق هذه الشروط على كافة الفئات المذكورة أدناه.

١,١,٢,٥ في حال وجود سوپر شارجر و/أو شاحن توربيني تحسب سعة المحرك الشكلية بضرب السعة الحقيقية بـ "١,٧" للمحركات التي تعمل بالبنزين و بـ "١,٥" للمحركات التي تعمل بالديزل، ومن ثم يتم تصنيف السيارة حسب الحجم الفعلي للمحرك. تعامل السيارة وكأن سعة المحرك الشكلية هي نفسها السعة الفعلية.

٢,١,٢,٥ يمكن إزالة كافة المقاعد في السيارة باستثناء مقعد السائق الذي يمكن استبداله بمقعد مخصص للسباقات.

٣,١,٢,٥ في حال تركيب مقعد مخصص للسباقات يجب تركيب حزام أمان مخصص للسباقات.

٤,١,٢,٥ يمكن استبدال المقود بآخر مخصص للسباقات.

٥,١,٢,٥ يجب تركيب ضوء خلفي عامل للمكابح.

5.2.1.6 In addition to pump fuel and race fuel and the fuel mentioned in the provisions of Appendix "J", all cars are allowed to use "ETHANOL" fuel.

5.2.1.7 A Roll Cage is not mandatory for the following classes provided Ethanol fuel is not used:

- If the car is in any of these classes: SC1, SC2 & SC3
- If the car is in the HE1 class, the OC will decide if a Roll Cage is required in the car based on the recommendations of the Scrutineers.

5.2.2 Safety Equipment:

5.2.2.1 The safety equipment of all the cars must comply with the FIA Appendix "J" & "H" for the year 2018.

5.2.2.2 The installation of the following elements in the cars must comply with the 2018 FIA ISC Appendix "J":

- Fuel piping, pumps tanks and filters.
- Braking system, brakes security.
- Supplementary fixations.
- Extra tools fixations.
- Safety Belt (homologated).
- Firewall separation.
- Manual extinguisher.
- Roll cage.
- Rear view mirrors.
- Towing eyes, front and rear.
- Battery fixation and insulation.
- Seats fixation (homologated).
- Driver's clothing & equipment.
- The front wind screen (if applicable) must be made from "Securite" or "Laminated" glass only.

5.2.3 Category 2: Standard Cars

5.2.3.1 Standard cars according to engine capacities:

- SC1 Up to and including 1400 cc.
- SC2 Over 1400 cc and up to and including 1600 cc.
- SC3 Over 1600 cc and up to and including 2000 cc.
- SC4 Over 2000 cc and up to and including 3000 cc.
- SC5 Over 3000 cc and up to and including 3500 cc.
- SC6 Over 3500 cc and up to and including 4500 cc.
- HE1 Hybrid and Electric vehicles are allowed to participate provided the original electrical motors and batteries are installed in the car and not modified and/or upgraded in any way.

5.2.3.2 Category Conditions:

- The car must not be a homologated model; all homologated cars will be part of FIA Category article "5.1".
- Dampers and springs are free, but should not lower the car more than one (1) inch from the original height.
- All internal trim can be removed.
- Modified exhaust is allowed.
- Modified air filter is allowed.
- A tuning chip in the ECU is allowed in conjunction with the car standard ECU, but a programmable ECU is prohibited.

5.2.4 Category 3: Super Modified Cars

5.2.4.1 Super Modified cars according to the engine capacity & weight:

- SM1 Up to and including 1400 cc, 600 Kg
- SM2 Over 1400 cc and up to and including 1600 cc, 650 Kg
- SM3 Over 1600 cc and up to and including 2000 cc, 750 Kg

٦,١,٢,٥ بالإضافة إلى وقود محطات الوقود ووقود السباقات ومواصفات الوقود المذكورة في الملحق "J" الصادر عن "الفا"، يسمح باستخدام وقود "الإيثانول".

٧,١,٢,٥ تركيب قفص حماية فولاذي غير إلزامي للفئات التالية شريطة عدم استخدام وقود الإيثانول:

- إذا كانت السيارة ضمن أي من الفئات: SC1، SC2 و SC3
- إذا كانت السيارة ضمن الفئة HE1 تقرر اللجنة المنظمة إذا كانت السيارة بحاجة إلى تركيب قفص حماية أم لا بناء على توصية لجنة الفحص الفني.

٢,٢,٥ معدات السلامة

١,٢,٢,٥ يجب أن تتطابق مواصفات معدات السلامة في كافة السيارات مع الملحقين "J" و "H" الصادرين عن "الفا" لعام ٢٠١٨.

٢,٢,٢,٥ تركيب أي من المواد المذكورة تالياً يخضع للتعليمات المذكورة في الملحق "J" الصادر عن "الفا" لعام ٢٠١٨:

- تمديدات، فلتر، مضخة وخزان الوقود.
- نظام المكابح.
- نقاط التثبيت الإضافية.
- نقاط تثبيت المعدات الإضافية.
- حزام الأمان (مصنف).
- الفاصل الحراري.
- طفاية الحريق اليدوية.
- قفص الحماية الفولاذي.
- مرايا الرؤية الخلفية.
- نقاط السحب الأمامية والخلفية.
- عزل وتثبيت البطارية.
- تثبيت المقاعد (مصنف).
- ملابس ومعدات السائق.
- يجب أن يكون الزجاج الأمامي مصنوع من "Securite" أو "Laminated".

٣,٢,٥ فئة ٢: السيارات القياسية

١,٣,٢,٥ السيارات القياسية حسب سعة المحركات كما يلي:

- SC1: لغاية وبما في ذلك ١٤٠٠ سم^٣
- SC2: فوق ١٤٠٠ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ١٦٠٠ سم^٣
- SC3: فوق ١٦٠٠ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ٢٠٠٠ سم^٣
- SC4: فوق ٢٠٠٠ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ٣٠٠٠ سم^٣
- SC5: فوق ٣٠٠٠ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ٣٥٠٠ سم^٣
- SC6: فوق ٣٥٠٠ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ٤٥٠٠ سم^٣
- HE1: يسمح بمشاركة السيارات الهجينة والكهربائية شريطة الإبقاء على المحركات الكهربائية والبطاريات الأصلية دون تعديلها وأو تطويرها.

٢,٣,٢,٥ شروط الفئة:

- أن لا تكون مصنفة، كافة السيارات المصنفة تقع ضمن فئة "الفا" المذكورة في الفقرة "١,٥".
- لا قيود على تعديل ماصات الصدمات والزنبركات على أن لا ينخفض ارتفاع السيارة أكثر من بوصة واحدة (١) عن الارتفاع الأصلي.
- يمكن إزالة كافة مكونات غرفة القيادة.
- يسمح بتركيب عادم معدّل.
- يسمح بتركيب فلتر هواء معدّل.
- يسمح بتركيب رقائق إلكترونية بالإضافة إلى وحدة التحكم الإلكتروني الأصلية ولا يسمح بتركيب وحدة تحكم إلكتروني قابلة للبرمجة.

٤,٢,٥ فئة ٣: السيارات المعدّلة

١,٤,٢,٥ السيارات المعدّلة حسب سعة المحركات والأوزان كما يلي:

- SM1: لغاية وبما في ذلك ١٤٠٠ سم^٣ ٦٥٠ كغم
- SM2: فوق ١٤٠٠ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ١٦٠٠ سم^٣ ٦٥٠ كغم
- SM3: فوق ١٦٠٠ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ٢٠٠٠ سم^٣ ٧٥٠ كغم

- SM4 Over 2000 cc and up to and including 3000 cc, 850 Kg
- SM5 Over 3000 cc and up to and including 3500 cc, 950 kg
- SM6 Over 3500 cc and up to and including 4500 cc, 1050 Kg

5.2.4.2 Category Notes:

- The above weights include fluids and fuel.
- The use of ballast is permitted to complete the weight of the car, in the conditions provided for under the article "252.2.2" of appendix "J" however, if the initial weight of a certain vehicle, given by the original manufacturer is lower than the one defined above, this weight should be considered as minimum. This exception is valid only if the original engine & gear box is used.
- Ballast shall be fixed inside the car.
- Ballast shall be of the following shapes: Square, Rectangular, or Circular, covered with a metal cover. Ballast must be of one (1) mm thickness, with a minimum of four (4) bolts (subject to the approval of the Scrutineers) of grade "8.8" with spring washers or lock nuts.

5.2.4.3 Category Conditions:

- Ground clearance: No part of the car must touch the ground when all tires on one side are deflated. The test shall be carried out on a flat surface under race conditions (driver and his racing gear on board).

Modifications:

- Engine:
 - Maximum capacity allowed is 4500 cc.
 - The engine and its internals are free.
 - Mountings; supports may be welded to the engine and to the body work.
- Cylinder Head: Valves their number and camshafts.
- Limitations: maximum allowed turbo inlet size is "52.99" mm for single turbo, and for "37.5" mm for twin turbos. If more than the previous is not met, a restrictor will be required to meet the above-mentioned limitations.
- Ignition System.
- Fuel System: Fuel pumps carburetors, injectors and metering systems.
- Air feed: Air filters, plenums as well as the boxes.
- Lubrication: Radiator exchangers oil/water sump pump (dry sump) strainers lines.
- Exhaust System: opposite the fuel tank filling cap.
- Cooling System.
- Oil Catch Tank: If a car lubrication system includes an open type sump breather, this sump breather must vent into a catch tank as per the following:
 - Up to 2000 cc half (0.5) Litre capacity
 - Over 2000 cc one (1) Litre capacity
- Transmission
 - The gearbox.
 - All cars must have a reverse gear.
 - The clutch system.
 - The final drive ratio.
- Suspension
 - All wheels must be suspended. Axles or wheels must not be connected directly to the chassis.
 - Springs and dampers.
 - The anti-roll bar.
 - A collapsible steering column must be used.
- Wheels and Tyres: Wheels in shape & size but cannot be modified (making different mounting holes...)
- Hand brake: A mechanical or hydraulic properly operating hand brake is compulsory. The use of a "fly off" system is permitted, although

- SM4: فوق ٢٠٠٠ سم^٣ ولغاية وما في ذلك ٣٠٠٠ سم^٣ ٨٥٠ كغم
- SM5: فوق ٣٠٠٠ سم^٣ ولغاية وما في ذلك ٣٥٠٠ سم^٣ ٩٥٠ كغم
- SM6: فوق ٣٥٠٠ سم^٣ ولغاية وما في ذلك ٤٥٠٠ سم^٣ ١٠٥٠ كغم

٢,٤,٢,٥ ملاحظات الفئة:

- تشمل الأوزان المذكورة وزن الوقود والسوائل.
- يسمح بتركيب أوزان إضافية لزيادة وزن السيارة حسب الشروط المذكورة في الفقرة "٢,٤,٢,٥٢" من الملحق "J"، في حال كان وزن السيارة المحدد من الشركة الصانعة أقل من ذلك المذكور أعلاه يعتمد وزن الشركة الصانعة كحد أدنى على أن تكون السيارة مجهزة بمحركها وعجلة التروس الاصليين.

- يجب تثبيت الأوزان الإضافية داخل السيارة.
- يجب أن يكون شكل الوزن إما مربع، مستطيل أو دائري الشكل مغطى بغطاء معدني. سماكته واحد (1) ملم ومثبت بأربعة (٤) براغي (بموافقة الفاحصين الفنيين) معيار "٨,٨" مع فلكات زنبركية وصواميل قفل.

٣,٤,٢,٥ شروط الفئة:

- الخلوص: يجب أن لا يلمس أي جزء من السيارة الأرض في حال عدم وجود هواء في الإطارات على أي جانب من السيارة. يجري هذا الفحص على أرض مستوية كأن السيارة في وضعية السباق (السائق ومعداته داخل السيارة).

التعديلات:

- المحرك:
 - أعلى سعة محرك مسموح بها ٤٥٠٠ سم^٣
 - حرية اختيار المحرك ومكوناته
 - تغيير نقاط تثبيت المحرك وتثبيتها على المحرك وهيكل السيارة.
- رأس المحرك: الصامات وعددها وأعمدة الكامات.
- القيود: أعلى قياس مسموح لمدخل الشاحن التوربيني هو "٥٢,٩٩" ملم، إذا كان المحرك يحتوي على شاحن توربيني عدد اثنين يصبح قياس المدخل المسموح به "٣٧,٥" ملم. إذا كان القياس أكبر من ذلك يجب تركيب خانق ليصبح القياس كما هو مطلوب.
- نظام الإشعال.
- نظام الوقود: يسمح بتعديل المضخات، الكاربوريترور والبخاخات وأجهزة القياس.
- تغذية الهواء: فلتر الهواء وصندوقه.
- التزييت: مبدلات الحرارة، مضخة الزيت/الماء حوض الزيت (حوض جاف) والخراطيم.
- نظام العادم: أن يكون مقابل فتحة تعبئة الوقود.
- نظام التبريد.
- خزان الزيت الإضافي: إذا كان محرك السيارة يتضمن متنفس للزيت يجب أن يكون متصل بخزان زيت إضافي كما يلي:
 - لغاية ٢٠٠٠ سم^٣ نصف (٠,٥) لتر
 - فوق ٢٠٠٠ سم^٣ واحد (١) لتر
- نظام التروس
- عجلة التروس.
- يجب توفر غيار خلفي في جميع السيارات.
- نظام الفاصل (الكلانتش).
- نسبة الترس النهائي.
- نظام التعليق
- يجب أن تكون كافة العجلات معلقة بالنظام، يمنع اتصال العجلات والأسكات بالهيكل.
- ماضات الصدمات والزنبركات.
- أعمدة حفظ التوازن.
- يجب تركيب عمود مقود قابل للضغط.
- الإطارات والعجلات من حيث الشكل والقياس على أن لا يتم تعديلها (كتنغير تقوب التثبيت...).
- مكبح الوقوف: يمكن استخدام مكبح وقوف ميكانيكي أو هيدروليكي على أن يكون فعال وعامل. يسمح باستخدام نوع لا يحتوي على قفل ولكن من الضروري

a locking system is required.

- Chassis \ Bodywork
- The chassis structure can be reinforced.
- Reinforcement bars may be fitted or welded. Body work openings, hood, trunk lid and rear doors can be replaced by similar element shaping the same shape but in lighter materials however, it is a must to use metal reinforcement plates under the additional fasteners in order to prevent wrenching.
- Fenders in their form and material should cover efficiently at least "1/3" of the tire on its complete width.
- The bodywork should cover all the mechanical components, only the exhaust and air intake piping may project.
- Any part having an aerodynamic effect must be rigidly secured to the body without any freedom of movement.
- All elements of the body work shall be completely and cleanly finished.
- Bumpers can only be removed if they are not part of the bodywork.
- No protruding parts may extend further than the bodywork.
- Wind screen: The wind screen should be of one piece and made of laminated glass (Triplex).
- Side front windows can be replaced by transparent poly carbonate sheets of minimum 3 mm thick, with an opening of minimum 300 cc.
- Rear quarter and rear windows can be replaced by transparent poly carbonate elements of at least 3 mm thick.
- Polycarbonate sheets: Approved material: Makrolon®, Zelux®, Plexiglas®, Lexan®, Tuffak®, Calibre® or equivalent.
- Cockpit
- The front seat(s) can be moved backwards but not beyond the vertical plane of the original rear seats
- Mountings
- The removing of the dashboard & trimmings.
- The removing of the driver door trim but must be replaced with a rigid non-flammable protection panel.
- The removing of all sound proofing materials and carpets.
- The removing of heating and A/C systems.
- Electrical equipment
- The alternator.
- A starter must be capable of starting the engine at all times; it must be operated by the driver while seated in the car.

5.2.5 Category 4: Competition Cars

5.2.5.1 Open Formula (Sports Racer, Space Frame & Single Seaters) cars according to engine capacity & min. weight:

- OF1: Up to and including 3000 cc, 500 kg.
- OF2: 3001 cc up to and including 4500 cc, 600 kg.

5.2.5.2 Category Conditions:

- The weight for this category mentioned in article "5.2.5.1" is only applicable if the car has no weight limitation from the original manufacturer.
- Turbocharger limitations: maximum allowed turbo inlet size is "48" mm for single turbo. If the Turbo inlet size is higher than this, a restrictor will be required to meet the above-mentioned limitations.

5.2.6 Classification Regulations:

- Any car that does not fit any of the above classes and modified in a manner, considered by the Scrutineers, to give extra performance advantage to the car, and is not stated in the Group Regulations, will be classified at the recommendation of the Scrutineers, to the COC and the approval of the Stewards.

وجود نظام للقتل.

- الهيكل / جسم السيارة
- تدعيم الهيكل
- يمكن تثبيت أو لحام أعمدة دعم. يمكن استبدال غطاء المحرك والصندوق والأبواب الخلفية بأخرى مصنوعة من مواد أخف وزناً من نفس الشكل في هذه الحالة يجب استعمال ألواح دعم وبراغي إضافية لمنع أي تشوه.
- الأجنحة بشكلها والمواد المصنوعة منها، يجب أن تغطي "3/1" عرض الإطار.
- يجب أن يغطي جسم السيارة كافة المكونات الميكانيكية باستثناء ماسورة العادم ومدخل تغذية الهواء.
- يجب تثبيت أية مكونات لها تأثير ديناميكي بجسم السيارة بإحكام.
- يجب أن يكون جسم السيارة بأقله ذو تشطيب كامل وجيد.
- يسمح بإزالة الصدمات شريطة أن لا تكون جزءاً من جسم السيارة.
- يمنع بروز أي قطعة أبعد من جسم السيارة.
- يجب أن يكون الزجاج الأمامي مكوناً من قطعة واحدة وأن يكون "Laminated" (ثلاثي).
- يمكن استبدال الزجاج الجانبي الأمامي بألواح بلاستيكية شفافة لا تقل سماكتها عن 3 ملم ومساحة مفتوحة 300 سم².
- الزجاج الخلفي والجانبي الخلفي يمكن استبداله بألواح بلاستيكية شفافة لا تقل سماكتها عن 3 ملم.
- الألواح البلاستيكية المعتمدة: Makrolon®, Zelux®, Plexiglas®, Lexan®, Tuffak®, Calibre® أو ما يعادلها.
- غرفة القيادة:
- يمكن إرجاع المقاعد الأمامية إلى الوراء ولكن ليس أبعد من المستوى العمودي للمقاعد الأصلية.
- نقاط التثبيت:
- إزالة التابلو وتوابعه
- إزالة بطانة باب السائق على أن تستبدل ببطانة صلبة ومقاومة للحريق.
- إزالة مواد عزل الصوت والأرضيات.
- إزالة نظام التدفئة والتكييف.
- المعدات الكهربائية
- الدينامو
- بادئ التشغيل: يجب أن يكون قادر على تشغيل المحرك في أي وقت من قبل السائق عندما يكون جالساً في السيارة.

٥,٢,٥ فئة ٤: سيارات التسابق

١,٥,٢,٥ فئة السيارات المفتوحة (سيارات السباق الرياضية والشاصي المفتوح وأحادية المقعد) حسب سعة المحرك والحد الأدنى للوزن كما يلي:

- OF1: لغاية وبما في ذلك ٣٠٠٠ سم^٣، ٥٠٠ كغم
- OF2: فوق ٣٠٠١ سم^٣ ولغاية وبما في ذلك ٤٥٠٠ سم^٣ ٦٠٠ كغم

٢,٥,٢,٥ شروط الفئة:

- يطبق شرط الوزن الوارد في الفقرة "١,٥,٢,٥" في حال عدم توفر وثائق تثبت وزن السيارة من الشركة الصانعة.
- حدود الشاحن التوربيني: أعلى قياس مسموح لمدخل الشاحن التوربيني هو "٤٨" ملم. إذا كان القياس أكبر من ذلك يجب تركيب خانق ليصبح القياس كما هو مطلوب.

٦,٢,٥ تعليمات التصنيف:

- أي سيارة لا يتفق وصفها مع ما ورد في تصنيف السيارات في المجموعات والفئات السابفة، وجرى تعديلها بأي شكل اعتبرته لجنة الفاحصين يعطى أداء متفوقا للسيارة، وغير موارد ذكره في تعليمات المجموعة، تصنف في المجموعة والفئة المناسبين، حسب توصية لجنة الفاحصين لمدير السباق وبموافقة لجنة الحكام.

- If a class contains less than two (2) cars, the car will be transferred to the appropriate class as recommended by the scrutineers to the COC and the approval of the Stewards.
- If less than two (2) cars started in the higher class, its trophy will be cancelled, or as the Stewards deem fit.
- There will be no change of cars classes after posting the start order. The Stewards may approve any change upon the recommendations of the COC and the Scrutineers.

- في حالة انطلاق أقل من سيارتين (٢) في أي فئة، ستتم السيارة إلى الفئة المناسبة حسب توصية لجنة الفاحصين لمدير السباق وبموافقة لجنة الحكام.
- في حالة انطلاق أقل من سيارتين (٢) في الفئة الأعلى، تُلغى جائزتها، أو حسب ما تراه لجنة الحكام مناسباً.
- لن يكون هناك أي تغيير على فئات السيارات بعد إعلان قائمة الانطلاق. يحق للحكام الموافقة على إجراء أي تغيير حسب توصية مدير السباق والفاحصين الفنيين.

6. DRIVER'S SAFETY EQUIPMENT

6.1 Safety Belt & Helmet

Wearing a safety belt and a crash helmet complying with FIA standards is obligatory during Practice and Race.

6.2 Safety Clothing

Drivers are strictly obliged to wear fire-resistant overalls (including a mask or balaclava, gloves, shoes, socks, underwear) complying with the current FIA standards during Practice and Race. Otherwise start will be refused.

7. ELIGIBLE COMPETITORS & DRIVERS

7.1 Eligibility

7.1.1 Drivers and Competitors must hold a valid:

7.1.1.1 FIA International Driver's Licences (Grade A, B, C, D or R) and International Competitor's Licences, as well as the necessary authorisations (visas) issued by their ASNs affiliated to the FIA. OR;

7.1.1.2 Foreign Competitors and Drivers must be in possession of a valid Competition License and a written authorisation to take part in the race from the ASN which issued them with their Licence(s) (even in the form of a simple note on the Licence). OR;

7.1.1.3 Local Competitors and Drivers must be in possession of a valid Drivers license as well as a National or International Hill Climb Competition License or a Special License.

٦. معدات السلامة الخاصة بالسائق

١,٦ حزام الأمان والخوذة

إن استعمال حزام الأمان وخوذة الرأس المصنفة من "الفايا" إلزامي خلال التدريب والسباق.

٢,٦ ملابس السلامة

على جميع السائقين الالتزام بارتداء أوفرهول مقاوم للحريق (بما في ذلك قناع، قفازات، حذاء، جوارب، ملابس داخلية) مصنفة من "الفايا" بالمواصفات الحالية خلال التدريب والسباق، خلاف ذلك لن يسمح بالانطلاق.

٧. المتسابقين والسائقين المؤهلين

١,٧ التأهل

١,٧ يجب أن يكون المتسابقين والسائقين حاصلين على:

١,٧,١,١ رخص قيادة دولية صادرة من "الفايا" (فئات أ، ب، ج، د أو ر) ورخصة تسابق دولية، بالإضافة إلى التفويض اللازم صادر عن الهيئة الوطنية المرتبطة "بالفايا" في بلدهم، أو؛

٢,٧,١,١ على المتسابقين والسائقين الأجانب إبراز رخصة تسابق سارية المفعول وتفويض خطي من هيئتهم الوطنية التي أصدرت رخصة التسابق، يسمح لهم بالمشاركة في السباق (ولو كان التفويض مكتوب على رخصة التسابق)، أو؛

٣,٧,١,١ على المتسابقين والسائقين المحليين إبراز رخصة قيادة بالإضافة إلى رخصة تسابق تسلق مرتفعات وطنية أو دولية أو الرخصة الخاصة.

8. ENTRY FORMS & FEES & LIABILITY

8.1 Entry Forms

8.1.1 Entry Forms shall be accepted once these Regulations are published, as per article "2", the application can be submitted in person or sent to this address:

Jordan Motorsport - Royal Automobile Club of Jordan
PO Box 143222, Amman 11814 Jordan
Tel. + 962 6 5850626
Fax + 962 6 5885999
Email: admin@jordan-motorsport.com
Website: www.jordan-motorsport.com

٨. نماذج ورسوم الاشتراك والمسؤولية

١,٨ نماذج الاشتراك

١,٨,٨ تقبل طلبات التسجيل بعد إعلان هذه التعليمات كما ورد في المادة "٢"
وتقدم الطلبات شخصياً أو ترسل إلى العنوان التالي:

الأردنية لرياضة السيارات - نادي السيارات الملكي الأردني
ص.ب: ١٤٣٢٢٢ - عمان، ١١٨١٤ الأردن
هاتف: +٩٦٢ (٦) ٥٨٥ ٠٦٢٦
فاكس: +٩٦٢ (٦) ٥٨٨ ٥٩٩٩
بريد: admin@jordan-motorsport.com
موقع إلكتروني: www.jordan-motorsport.com

8.1.2 Closing Date for Entries: Wednesday July 18th, 2018 @ 16:00.

٢,١,٨ آخر موعد لقبول طلبات التسجيل هو: الساعة ١٦:٠٠ مساء يوم الأربعاء الموافق ١٨ تموز ٢٠١٨.

8.1.3 If the entry form is sent electronically (by fax or email), the entrant must submit the original and the competition license and all the required documents in accordance with the FIA regulations during the Documentation.

٣,١,٨ إذا أرسل طلب المشاركة إلكترونياً (بالبريد الإلكتروني أو الفاكس)، على المشارك تقديم الطلب الأصلي وورخصة التسابق وكافة الوثائق المطلوبة حسب تعليمات "الفياء" عند التدقيق الإداري.

8.1.4 The time of sending shown on the electronic communication (e.g. email) will be used as conclusive evidence of the time of lodgement of the Entry.

٤,١,٨ يعتبر الوقت المسجل على وسيلة الإرسال الإلكترونية (بريد إلكتروني) دليل على موعد تقديم الطلب.

8.1.5 An entry form will not be accepted if:

٥,١,٨ لن يقبل أي طلب مشاركة إذا:

8.1.5.1 The entry form is submitted after the closing time mentioned in article "3".

١,٥,١,٨ تم تقديمه بعد موعد إغلاق التسجيل المذكور في المادة "٣".

8.1.5.2 The information is incomplete and/or incorrect.

٢,٥,١,٨ لم تكن البيانات كاملة و/أو صحيحة.

8.1.5.3 Entry fees are not paid in full before closing date.

٣,٥,١,٨ لم يتم تسديد رسم الاشتراك بالكامل قبل موعد الإغلاق.

8.1.5.4 Not submitting the required documents.

٤,٥,١,٨ لم تقدم كافة الوثائق المطلوبة عند تقديم الطلب.

8.1.6 The maximum number of participants is limited to fifty (50) cars; Organisers reserve the right to cancel the Event if the number of registrants is less than fifteen (15) cars.

٦,١,٨ الحد الأعلى لعدد المشاركين هو خمسون (٥٠) سيارة، يحق للمنظمين إلغاء الحدث إذا كان عدد المسجلين أقل من خمسة عشر (١٥) سيارة.

8.1.7 The race car may be replaced after the closing date of entries and up to the start of the First Scrutineering, provided that the new car is in the same Group & Class (article "5") as the car being replaced.

٧,١,٨ يجوز تبديل السيارة بعد إغلاق التسجيل وقبل موعد الفحص الفني الأول، شريطة أن تكون السيارة البديلة من نفس فئة ومجموعة (المادة "٥") السيارة المستبدلة.

8.1.8 Change of Driver: In accordance with article "9.13" of the 2018 FIA ISC which states:

٨,١,٨ تبديل السائق: كما ورد في تعليمات "الفياء" في الفقرة "١٣,٩" من نظام الرياضة الدولي لعام ٢٠١٨ الذي ينص على:

8.1.8.1 "9.13.1" A change of entered Driver may be made prior to the close of Entries provided this is not prohibited in any applicable regulations.

١,٨,١,٨ "١,١٣,٩" يسمح باستبدال السائق قبل موعد إغلاق التسجيل ما لم يرد ما يمنع ذلك في التعليمات النافذة.

8.1.8.2 "9.13.2" A change of entered Driver may be made after the close of Entries only with the approval of the OC and only if it does not involve a change of Competitor.

٢,٨,١,٨ "٢,١٣,٩" يسمح باستبدال السائق بعد موعد إغلاق التسجيل بموافقة اللجنة المنظمة فقط في حال عدم استبدال المتسابق المسجل.

8.1.9 Participating on two (2) cars in the race is not allowed.

٩,١,٨ لا يجوز للمتسابق المشاركة على متن سيارتين (٢) في السباق.

8.1.10 Two (2) competitors only can participate on the same car in the race. In this case if the two (2) competitors reach the third run only the one with the better result will take part in the third run, competitor will not be replaced by the next.

١٠,١,٨ يجوز لمتسابقين اثنين (٢) فقط المشاركة على نفس السيارة في السباق. في هذه الحالة إذا وصل المتسابقين الإثنين (٢) إلى الجولة الثالثة من السباق يسمح للسائق الذي حصل على أفضل نتيجة منهما بالمشاركة في الجولة الثالثة فقط ولن يستبدل المتسابق بمن يليه.

8.1.11 The Organisers reserve the right to refuse any Entry in accord-

١١,١,٨ يحتفظ المنظمين بحقهم برفض أي طلب تسجيل كما ورد في الفقرة

ance with article "3.14" of the FIA ISC.

8.1.12 By the very fact of signing the Entry Form, the Entrants and the Competitors submit themselves to the sporting jurisdictions specified in the ISC and the Prescriptions of these Regulations only.

8.1.13 By the very fact of his registration, each Entrant undertakes himself and his driver to be acquainted with and to accept the Event Regulations and accept the decisions of the Organiser as well as the Officials (subject to the right of Protest and Appeal).

8.2 Entry Fees

8.2.1 The Entry Fees are:

8.2.1.1 With the Optional Advertising (article "11.4.5"): 300 US\$ (210 JD).

8.2.1.2 Without the Optional Advertising (article "11.4.5"): 600 US\$ (420 JD).

8.2.1.3 The fees include the Medical Insurance premium as per article "9.3".

8.2.1.4 An Official Bulletin will be issued about the optional advertising and will be circulated during the Administrative Checks.

8.2.2 Method of payment: To the Secretariat of the Event or Bank transfer to:

Name of the Bank: Arab Bank plc
Bank Branch: Bayader Wadi Al-Seer, Amman
Account No: 0162/258570-7/500
Account Name: Jordan Motor Sport Co.
IBAN: JO64 ARAB 1620 0000 0016 2258 5705 00

8.2.3 Entry fees will be refunded if:

8.2.3.1 The entry is refused.

8.2.3.2 In case that the Event is cancelled or postponed more than "24" hours as per article "2.1.6" of the FIA ISC.

8.2.3.3 The organisers may refund up to 50% of the entry fees if an entry is withdrawn before the start of the administrative checks.

8.2.3.4 The Organiser may refund up to 50% of the entry fee to those competitors who for reasons of "force majeure" duly certified by the ASN are unable to participate.

8.2.4 Fees include the following passes (or wrist bands) and plates which will be provided to competitors during the Administrative Checks:

8.2.4.1 The pass/wrist band MUST be worn all the time during practice & race, drivers, team managers and team members will NOT be permitted to enter the Service Park, Holding Area(s)

"١٤,٣" من نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفا".

١٢,١,٨ بالتوقيع على نموذج التسجيل يخضع المسجلين والمتسابقين أنفسهم إلى التعليمات القضائية الرياضية المحددة في نظام الرياضة الدولي ومواد هذه التعليمات فقط.

١٣,١,٨ بالتسجيل في هذا الحدث، يقتر كل متسابق وسائقه باطلاعه على تعليمات الحدث وقبولها وقبول قرارات المنظمين وكذلك قرارات ضباط الحدث (مع مراعاة حقهم في الاعتراض والاستئناف).

٢,٨ رسوم الاشتراك

١,٢,٨ رسوم الاشتراك:

١,١,٢,٨ مع الإعلانات الاختيارية (الفقرة "٥,٤,١١"): ٣٠٠ دولار (٢١٠ دينار).

٢,١,٢,٨ بدون الإعلانات الاختيارية (الفقرة "٥,٤,١١"): ٦٠٠ دولار (٤٢٠ دينار).

٣,١,٢,٨ تشمل الرسوم تأمين صحي كما ورد في الفقرة "٣,٩".

٤,١,٢,٨ ستصدر نشرة حول الإعلانات الاختيارية وستوزع خلال التدقيق الإداري.

٢,٢,٨ طريقة الدفع: من خلال سكرتارية الحدث أو بتحويل بنكي إلى:

اسم البنك: البنك العربي
الفرع: بيادر وادي السير، عمان
رقم الحساب: ٠١٦٢/٢٥٨٥٧٠-٧/٥٠٠
اسم الحساب: الشركة الأردنية لرياضة السيارات
رمز الحساب: JO64 ARAB 1620 0000 0016 2258 5705 00

٣,٢,٨ تسترد الرسوم إذا:

١,٣,٢,٨ رفض الطلب.

٢,٣,٢,٨ إذا ألغى السباق أو تم تأجيله أكثر من "٢٤" ساعة كما ورد في الفقرة "٦,١,٣" من نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفا".

٣,٣,٢,٨ يحق للمنظمين رد ما لا يزيد عن ٥٠٪ من الرسوم إذا سحب الطلب قبل بدء التدقيق الإداري.

٤,٣,٢,٨ يحق للمنظمين رد ما لا يزيد عن ٥٠٪ من الرسوم للمنافسين الذين تواجههم ظروف قاهرة تمنعهم من المشاركة في السباق وبشهادة الهيئة الوطنية.

٤,٢,٨ تشمل الرسوم تصاريح المرور التالية التي يتم تسليمها للمنافسين خلال التدقيق الإداري:

١,٤,٢,٨ يجب حمل التصريح/إسوار في كافة الأوقات خلال التدريب والسباق، لن يسمح لمدراء الفرق وأعضاء الفريق بالدخول إلى موقف الصيانة والموقف المؤقت وموقف تعبئة الوقود أو المواقع الأخرى المحددة الدخول.

Pass\Wrist band for Driver	١	إذن مرور الإسوار للسائق
Pass\Wrist band for Team Manager	١	إذن مرور الإسوار لمدير الفريق
Pass\Wrist band for Service Team	٦	إذن مرور الإسوار لفريق الصيانة
Competition numbers	٢	أرقام التسابق والإعلانات الاختيارية
"Service" van plate (space permits)	١	تصريح سيارة الصيانة (إن توفرت المساحة)
Pass\Wrist band for VIP's	٥	إذن الإسوار كبار الزوار

and the Refuel Zone or other restricted access areas.

8.2.4.2 Marshals have the right to check any person within the restricted areas for the wrist band.

٢,٤,٢,٨ للمراقبين الصلاحية بتدقيق تصريح أي شخص في المناطق المحددة الدخول.

9. INSURANCE & INDEMNITY

٩. التأمين وإخلاء الطرف

9.1 Third Party Insurance

١,٩ تأمين الطرف الثالث

9.1.1 This event will be insured to cover third party civil liability up to 30,000 JD per person/incident in respect of physical injuries and/or physical damage combined during the insurance period.

١,١,٩ سيتم تأمين هذا الحدث لتغطية المسؤولية المدنية للطرف الثالث ولغاية ٣٠٠٠٠ دينار للشخص الواحد/الحدث الواحد فيما يتعلق بالإصابات الجسدية و/أو الأضرار المادية مجتمعة خلال فترة التأمين.

9.1.2 Entry fees include the insurance in article "9.1.1".

٢,١,٩ رسوم الاشتراك تشمل التأمين المذكور في الفقرة "١,١,٩".

9.1.3 This insurance will commence from the beginning of the Official Practice until the end of the Event or up on permanent retirement or disqualification. The insurance also covers the cars trips from to the Service Park to the track.

٣,١,٩ يسري التأمين من موعد بدء التدريب الرسمي وحتى موعد انتهاء الحدث أو عند انسحاب أو إقصاء المتسابق. يغطي التأمين أيضاً انتقال سيارة السباق من وإلى موقف الصيانة إلى المسار.

9.2 Indemnity

٢,٩ التعويض

9.2.1 In case of an accident, the Driver and the passenger (during practice, if applicable) exclude any responsibility of Organiser and Officials of the Event and pledge to renounce any complaint against them or indemnity.

١,٢,٩ في حال وقوع حادث، فإن السائق والمرافق (أثناء التدريب، إن وجد) يخلي طرف أي مسؤولية على المنظمين وضباط الحدث، ويتعهدون بعدم تقديم أي شكوى ضدهم أو المطالبة بأي تعويض.

9.3 Medical Insurance

٣,٩ التأمين الطبي

9.3.1 JMS will provide compulsory medical insurance for all the drivers for the duration of the event to cover any injuries related to their participation, insurance fees are included in the Entry Fees.

١,٣,٩ تقدم الأردنية لرياضة السيارات تأميناً طبياً إلزامياً لجميع السائقين يسري خلال الحدث لتغطية أية إصابات قد تنشأ بسبب مشاركتهم في الحدث. رسوم هذا التأمين مشمولة في رسوم الاشتراك.

9.3.2 The Driver medical insurance will cover him for up to 3'000 US\$ (2100 JD).

٢,٣,٩ يغطي التأمين الطبي السائق بحد أقصى ٣٠٠٠ دولار (٢١٠٠ دينار).

9.3.3 If a Passenger will accompany the Driver during practice the Entrant\Driver MUST pay (in addition to the entry fee) 70 US\$ (50 JD) for medical insurance, fee must be paid during Administrative Checks.

٣,٣,٩ إذا رافق السائق شخص خلال التدريب على المنافس/السائق دفع رسم تأمين طبي إضافي (بالإضافة إلى رسوم الاشتراك) يبلغ ٧٠ دولار (٥٠ دينار)، يجب دفع القيمة خلال التدقيق الإداري.

9.3.4 This insurance will commence from the beginning of the Official Practice until the end of the Event or up on permanent retirement or disqualification. Passengers during the Official Practice are the total responsibility of the driver.

٤,٣,٩ يسري التأمين الطبي من موعد بدء التدريب الرسمي وحتى موعد انتهاء الحدث أو عند انسحاب أو إقصاء المتسابق. يتحمل السائق المسؤولية الكاملة عن المرافق خلال التدريب.

10. RESERVATION & OFFICIAL TEXT

١٠. التحفظات والنص الرسمي

10.1 Reservations: The Organisers reserve the right to amend these Regulations and/or issue additional conditions or instructions in the form of Communications and Bulletins, which will be an integral part of them. And reserve the right to cancel or stop the Event in the case of insufficient participation as per article "8.1.7", force majeure or unforeseeable circumstances, without being under any obligation whatsoever to provide compensation.

١,١٠ التحفظات: يحتفظ المنظمين بحقهم بتعديل هذه التعليمات و/أو إصدار شروط وتعليمات إضافية من خلال نشرات أو خطابات والتي ستكون جزءاً منها. كما تحتفظ بحقها بإلغاء أو إيقاف الحدث في حال عدم توفر المشاركين كما ورد في الفقرة "٧,١,٨"، لظروف قاهرة أو غير متوقعة، دون أي مسؤولية و/أو التزام للتعويض.

10.2 Bulletins: Participants shall be informed of any amendments and/or additions as soon as possible by dated and numbered Bulletins, which will be posted on the Official Notice Board(s).

٢,١٠ النشرات: يتم إعلام المشاركين بأي تعديلات و/أو إضافات في أقرب فرصة ممكنة من خلال نشرات مرقمة ومؤرخة تنشر على لوحات الإعلانات الرسمية.

10.3 Decisions: Any cases not provided for in these Regulations shall be decided by the Stewards of the Meeting.

٣,١٠ القرارات: تتخذ هيئة الحكام أية قرارات لم يرد فيها نص صريح في هذه التعليمات.

11. GENERAL OBLIGATIONS

١١. الالتزامات العامة

11.1 All competitors must behave properly and in good sportsmanship and abide by the FIA International Sporting Code under pain of penalty as stipulated in article "20" at the discretion of the stewards of that race in addition to any penalties that may be applied by the ASN.

١,١١ على جميع المتسابقين التحلي بالروح الرياضية والتصرفات اللائقة واتباع كافة قوانين الاتحاد الدولي لرياضة السيارات "الفيآ" - نظام الرياضة الدولي تحت طائلة العقوبة المنصوص عليها في المادة "٢٠" أدناه وبقرار هيئة الحكام بالإضافة لأية عقوبات تقررها الهيئة الوطنية لرياضة السيارات.

11.2 Start Numbers & Start Order

٢,١١ أرقام التسابق وترتيب الانطلاق

11.2.1 The Organisers will provide each participant with a set of competition numbers & optional advertising plates which must be affixed on the front doors of the car throughout Practice and Race. Vehicles without these plates will not be allowed to start the Official Practice and the Race.

١,٢,١١ يقدم المنظمين لوحات أرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية لكل مشارك والتي يجب لصقها على الأبواب الأمامية للسيارة خلال التدريب والسباق. دون هذه الملصقات لن يسمح بالمشاركة في التدريب والسباق.

11.2.2 These plates are the responsibility of the competitor, if lost he will be subject to the penalty in article "20.1.28".

٢,٢,١١ يتحمل المتسابق مسؤولية هذه اللوحات، في حال فقدان أي منها سيعرض نفسه للعقوبة الواردة في الفقرة "٢٨,١,٢٠".

11.2.3 The COC will decide the competition numbers and start order. Protest(s) against this decision are inadmissible.

٣,٢,١١ يقرر مدير السباق توزيع أرقام التسابق وترتيب الانطلاق، ولن يقبل أي اعتراض على ذلك.

11.2.4 The name of the driver and his National flag must appear on the rear side windows.

٤,٢,١١ يجب لصق اسم السائق وعلم دولته على الزجاج الخلفيين الجانبين.

11.2.5 At the end of the Event, before leaving the Parc Fermé or the Service Park, the Competition numbers must be removed. Marshals will monitor the exit and any breach will result in a penalty in accordance with article "20.1.29".

٥,٢,١١ بعد انتهاء الحدث وقبل مغادرة الموقف المغلق أو موقف الصيانة يجب إزالة لوحات أرقام التسابق عن السيارات. سيراغب المراقبين السيارات المغادرة، في حال مخالفة هذه التعليمات ستفرض عقوبة كما ورد في الفقرة "٢٩,١,٢٠".

11.2.6 It is forbidden to modify the shape, dimensions or the contents of the number plates and the optional advertising under pain of disqualification.

٦,٢,١١ يمنع منعاً باتاً إجراء أي تعديل من ناحية شكل أو أبعاد لوحات أرقام التسابق أو لوحات الإعلانات الاختيارية تحت طائلة الإقصاء.

11.3 Start Procedure

٣,١١ إجراءات البداية

11.3.1 Drivers must place themselves at the disposal of the COC at least one hour before the start time. The drivers shall accept the consequences should they be unaware of any conditions, modifications and information which might be decided prior to the start which are stated in these Regulations and/or Official Bulletins.

١,٣,١١ يضع السائقين أنفسهم تحت تصرف مدير السباق قبل ساعة واحدة على الأقل من موعد الانطلاق. يتحمل السائقين العواقب إذا لم يكونوا على دراية بأية شروط أو تعديلات أو معلومات قد يتم البت فيها قبل الانطلاق والمنصوص عليها في هذه التعليمات و/أو النشرات الرسمية.

11.3.2 The drivers are responsible of any disregard of any announced changes in the schedule, which could be decided before the start and announced during the compulsory briefing. Penalty will be imposed at the discretion of the Stewards.

٢,٣,١١ يتحمل السائقين مسؤولية احتمال عدم معرفتهم بأي تغييرات أعلنت حول البرنامج الزمني للحدث، والتي قد تكون صدر فيها قرار قبل الانطلاق وأعلن عنها خلال اجتماع مدير السباق الإلزامي. ستفرض عقوبة وفقاً لتقدير الحكام.

11.3.3 The drivers and their cars must be present in their starting order twenty (20) minutes before their individual round at the Pre-Start Holding Area. Any breach of this rule will result in the driver forfeiting the run.

٣,٣,١١ يجب أن يكون السائقين وسياراتهم حاضرين حسب ترتيب الانطلاق قبل موعد انطلاقتهم بعشرين (٢٠) دقيقة في منطقة البداية. أي خرق لهذه الفقرة سوف يؤدي إلى فقدان السائق حقه في التسابق في تلك الجولة.

11.4 Advertising

٤,١١ الإعلان

11.4.1 Competitors & team members are allowed to advertise on their clothes, gears & cars, provided that:

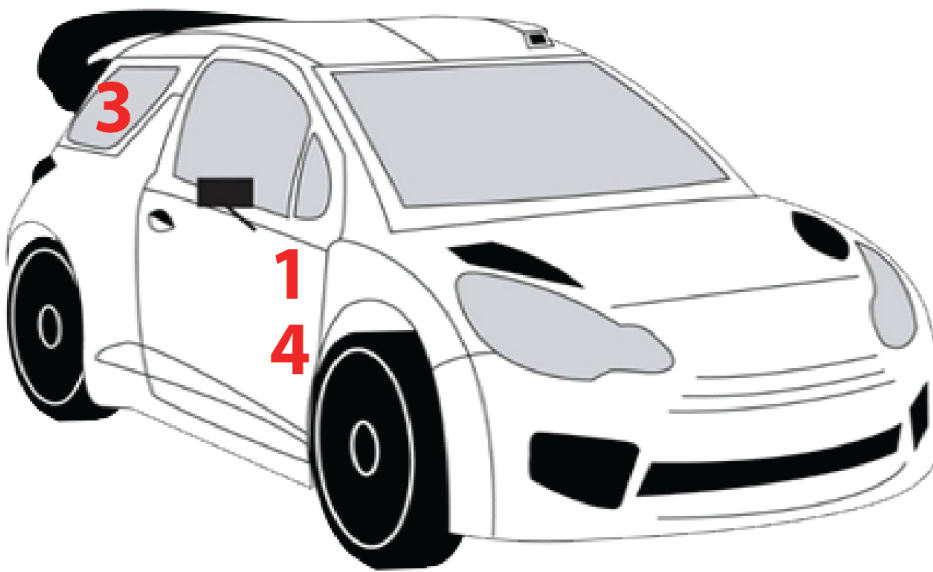
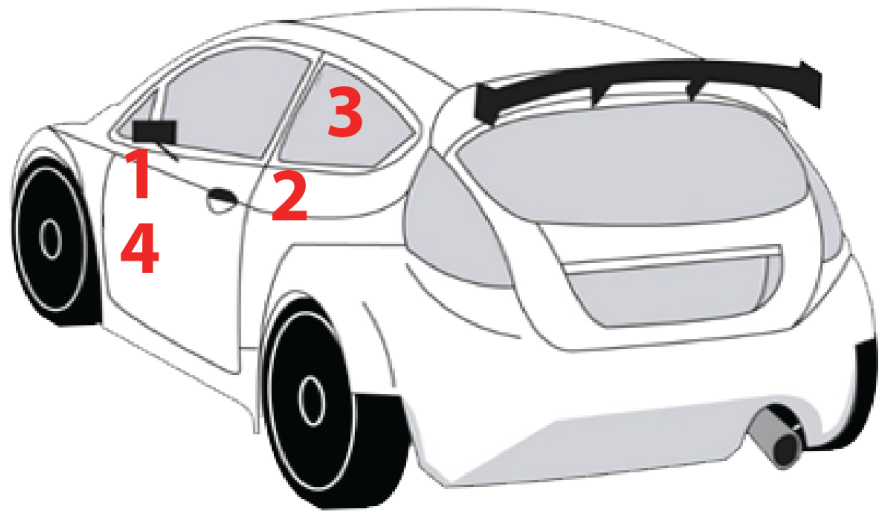
١,٤,١١ يسمح للمتسابقين وأعضاء فريقهم وضع الإعلانات على ملابسهم ومعدات التسابق وسياراتهم شريطة:

11.4.1.1 It is authorised by the national laws and the FIA regulations.

١,٤,١١ عدم تعارضها مع أية قوانين و/أو أنظمة محلية أو تعليمات "الفيآ".

- 11.4.1.2 Tobacco or Alcohol products advertising is prohibited.
- 11.4.1.3 It is not likely to give offence.
- 11.4.1.4 It is not political and/or religious in nature.
- 11.4.1.5 It respects the space allocated for competition numbers and optional advertising.
- 11.4.1.6 It does not interfere with the driver's vision through the windows.
- 11.4.1.7 No advertising may be affixed to the side windows.
- 11.4.2 Competitors are obliged to affix the optional advertising plates provided by the organisers in the allocated space, it will announced in by a bulletin.
- 11.4.3 Competitors are allowed to deal directly and freely with advertisers. Their mutual commitments should conform to the Sporting Codes and these Regulations.
- 11.4.4 Spaces on the car for advertising purposes are free except those reserved for the competition numbers, the logo of the Race as well as that of the Organisers and the areas allocated for the optional advertising.
- 11.4.5 Space for the competition numbers and the optional advertising plates must be reserved according to the diagram below.

- ٢,١,٤,١١ يمنع وضع الإعلانات المتعلقة بمنتجات التبغ والكحول.
- ٣,١,٤,١١ عدم التسبب بأية إساءة.
- ٤,١,٤,١١ ألا تكون ذات طبيعة سياسية وأو دينية.
- ٥,١,٤,١١ عدم تجاوز الحيز المخصص لأرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية.
- ٦,١,٤,١١ ألا تحجب الرؤية عن السائق من خلال النوافذ.
- ٧,١,٤,١١ يمنع وضع أي إعلانات على الزجاج الجانبي.
- ٢,٤,١١ على جميع المتسابقين الالتزام بوضع اللوحات الاعلانية الاختيارية المقدمة من المنظمين على سياراتهم في المكان المحدد والتي يعلن عنها بنشرة رسمية.
- ٣,٤,١١ يسمح للمنافسين بالتعامل مباشرة وحرية مع المعلنين. ينبغي أن تتفق التزاماتهم المتبادلة مع القوانين الرياضية وهذه التعليمات.
- ٤,٤,١١ يمكن استخدام المساحات على السيارة لأغراض الدعاية باستثناء تلك المخصصة لأرقام التسابق وشعار السباق والمنظمين والمساحات المخصصة للإعلانات الاختيارية.
- ٥,٤,١١ يجب حفظ المواقع المخصصة للوحات أرقام التسابق ولوحات الإعلانات الاختيارية المقدمة من قبل المنظمين كما في الرسم المبين.



1	 Door Plates
----------	--

3	 Driver Name
----------	---

2	 Passed Scrutineering
----------	---

4	 Optional Advertising
----------	--

11.5 Flag Signals & Track Behaviour

11.5.1 The following flag signals may be used during Practice and the Race, and must be strictly observed:

11.5.1.1 Jordan flag: Start Line.

11.5.1.2 Red flag: Stop immediately.

11.5.2 It is strictly forbidden to drive a vehicle across or in the opposite direction of the race, unless instructed to do so by the COC or the marshals. Any breach of this article will result in applying a penalty according to article "20.1.21".

11.5.3 If a driver is obliged to stop his run owing to mechanical failure or other problems, he must immediately park his car off the track at the safest location possible and leave it, and follow any instructions given by the marshals.

٥,١١ الأعلام والسلوك على المسار

١,٥,١١ تستخدم الأعلام التالية خلال التدريب والسباق ويجب على السائقين مراقبتها:

١,١,٥,١١ علم الأردن: إشارة الانطلاق.

٢,١,٥,١١ العلم الأحمر: توقف فوراً.

٢,٥,١١ يمنع منعاً باتاً قيادة السيارة بعرض المسار أو عكس اتجاه السباق دون تعليمات من مدير السباق أو المراقبين. أي خرق لهذه القاعدة سوف يؤدي إلى فرض العقوبة المنصوص عليها في الفقرة "٢١,١,٢٠".

٣,٥,١١ إذا اضطر سائق إلى إيقاف جولته لأسباب ميكانيكية أو مشاكل أخرى، عليه إيقاف السيارة خارج المسار فوراً في موقع آمن وتركها واتباع تعليمات المراقبين.

12. ADMINISTRATIVE CHECKS

١٢. التدقيق الإداري

12.1 The Administrative Checks shall take place at the Event Secretariat on Sunday July 22nd, 2017 from 11:00 – 15:00hrs. Not abiding by this schedule will result in applying a penalty in accordance with article "20.1.7".

١,١٢ يقيم التدقيق الإداري في سكرتارية الحدث يوم الأحد ٢٢ تموز ٢٠١٨ الساعة ١١:٠٠ - ١٥:٠٠. عدم التقيد بالموعد المذكور سوف يؤدي إلى فرض عقوبة كما ورد في المادة "٧,١,٢٠".

12.2 The competitor or his representative with written authorisation must personally attend the Administrative Checks. Failing to do so will result in applying a penalty in accordance with article "20.1.8".

٢,١٢ يجب حضور السائق أو من ينوب عنه خطياً خلال عملية التدقيق الإداري. عدم التقيد بذلك سوف يؤدي إلى فرض عقوبة كما ورد في الفقرة "٨,١,٢٠".

12.3 The following documents must be presented at the Administrative Checks:

٣,١٢ يجب تقديم كافة الوثائق المبينة أدناه عند التدقيق الإداري:

Race car documents (registration & insurance)	وثائق سيارة السباق (الترخيص والتأمين)
Driver License	رخصة قيادة السائق
Competition License for Competitor and Driver	رخصة تسابق المتسابق والسائق
ASN approval for foreign Competitors and Drivers (if entry form is not stamped)	موافقة الهيئة الوطنية للمتسابقين والسائقين الأجانب (إذا كان الطلب لا يحتوي على ختم)
Permission to use the vehicle (where the owner is not the Competitor or Driver)	موافقة على استعمال سيارة السباق (إذا لم يكن يملكها المتسابق أو السائق)
Original Entry Form if it was submitted electronically	نموذج التسجيل الأصلي إذا كان قد أرسل إلكترونياً
Technical passport or homologation papers for homologated vehicles	الجواز الفني أو أوراق التصنيف للسيارات المصنفة
Driver's medical certificates of aptitude valid for the current year. The certificate must be in accordance with the FIA standards, as given to them by their parent ASN.	شهادة اللياقة الصحية للسائقين سارية المفعول. يجب أن تكون هذه الشهادة مطابقة لمعايير "الفايا" كما استلموها من الهيئة الوطنية.

12.4 Competitors\Drivers who passes the Administrative Checks and receive the approval signed by the Documentation Officials can present their car to scrutineering.

13. SCRUTINEERING

13.1 Scrutineering shall take place according to the following Schedule, not abiding by this schedule will result in applying a penalty in accordance with article "20.1.7".

13.1.1 First Scrutineering: Sunday July 23rd, 2017, from 12:00 – 16:00, at Abu Touk Garage - Industrial Zone - Wadi Seer.

13.1.2 Second Scrutineering: Thursday July 27th, 2017, from 15:00 – 18:00, at the Service Park - Tal Rumman.

13.2 The competitor or his representative with written authorisation must personally attend the Scrutineering. Failing to do so will result in applying a penalty in accordance with article "20.1.8".

13.3 Competition numbers & Optional Advertising plates must be affixed on the vehicle as per these regulations before entering scrutineering area.

13.4 Drivers or their authorized representative are obliged to accompany their cars at scrutineering. Cars must be presented to the Scrutineering driven with engine running. All cars must pass Scrutineering before the Official Practice and Race.

13.5 Participants are allowed to postpone the Scrutineering provided they (will not be permitted to start practice or the race before completing Scrutineering):

13.5.1 Submit an official request to the COC at least "24" hours before the start of the first or second Scrutineering.

13.5.2 They pay the fee of 150 US\$ (105 JD) in accordance with article "20.1.10".

13.6 Race cars must be ready for scrutineering, if safety related amendments and/or missing items were found and the Chief Scrutineer decides that the car must be rechecked on race day, the competitor will pay the fees according to article "20.1.11".

13.7 Drivers must bring their protection helmets, fire-resistant overalls (including balaclava, underwear), shoes and gloves for inspection and marking and they must comply with the current FIA standards, not presenting these items will result in a penalty in accordance with article "9.1.20".

13.8 For homologated cars; all the homologation forms must be presented. Otherwise, Scrutineering will be refused.

13.9 Should it turn out, at the time of Scrutineering, that a car does not correspond in its current state to the Group/Class in which it was entered, this car may, upon the recommendations of the Scrutineers & COC and approval of the Stewards be changed to the appropriate Group/Class or

٤,١٢ يستطيع المتسابقين/السائقين الذين اجتازوا التدقيق الإداري بموافقة وتوقيع مسؤولي التدقيق الإداري تقديم سياراتهم للفحص الفني.

١٣. الفحص الفني

١,١٣ يعقد الفحص الفني حسب البرنامج الزمني التالي، عدم التقيد بالمواعيد المذكورة سوف يؤدي إلى فرض عقوبة كما ورد في الفقرة "٧,١,٢٠".

١,١,١٣ الفحص الفني الأول: الأحد ٢٢ تموز ٢٠١٨ بين الساعة ١٢:٠٠ - ١٦:٠٠ في كراج أبو طوق - المنطقة الصناعية - وادي السير.

٢,١,١٣ الفحص الفني الثاني: الخميس ٢٦ تموز ٢٠١٨ بين الساعة ١٥:٠٠ - ١٨:٠٠ في موقف الصيانة - تل الرمان.

٢,١٣ يجب حضور السائق أو من ينوب عنه خطياً خلال عملية الفحص الفني. عدم التقيد بذلك سوف يؤدي إلى فرض عقوبة كما ورد في الفقرة "٨,١,٢٠".

٣,١٣ يجب تثبيت لوحات أرقام التسابق والإعلانات الاختيارية على السيارة كما ورد في هذه التعليمات قبل دخول منطقة الفحص الفني.

٤,١٣ على السائقين أو مندوبيهم مرافقة سياراتهم إلى الفحص الفني. دخول السيارات إلى موقع الفحص الفني يتم بواسطة محركها فقط. يجب أن تجتاز كافة السيارات الفحص الفني قبل بدء التدريب الرسمي والسباق.

٥,١٣ يسمح للمشاركين تأجيل الفحص الفني شريطة (لن يسمح لهم بالمشاركة في التدريب أو السباق قبل إتمام الفحص الفني):

١,٥,١٣ تقديم طلب خطي إلى مدير السباق قبل "٢٤" ساعة على الأقل من بدء الفحص الفني الأول أو الثاني.

٢,٥,١٣ دفع رسوم تأجيل الفحص الفني البالغة ١٥٠ دولار (١٠٥ دينار) كما ورد في الفقرة "١٠,١,٢٠".

٦,١٣ يجب أن تكون سيارات السباق جاهزة تماماً للفحص الفني، إذا تبين وجود نواقص و/أو تعديلات يجب القيام بها بما يخص السلامة العامة، وقرر رئيس الفاحصين أن السيارة يجب فحصها مرة ثانية قبل بدء السباق يتحمل المتسابق رسوم إعادة الفحص الفني كما ورد في الفقرة "١٠,١,٢٠".

٧,١٣ سيتم فحص ووضع العلامات على معدات وملابس السلامة الخاصة بالسائق ومنها خوذة الرأس، أوفرهول مقاوم للحريق (بما في ذلك قناع الوجه والملابس الداخلية)، الحذاء والقفازات التي يجب أن تكون مصنفة حسب قوانين وتعليمات "الفيآ"، عدم تقديم هذه المواد للفحص سوف يؤدي إلى فرض عقوبة كما ورد في الفقرة "٩,١,٢٠".

٨,١٣ بالنسبة للسيارات المصنفة؛ يجب إبراز وثائق التصنيف كاملة وخلاف ذلك لن يتم فحص السيارة.

٩,١٣ إذا تبين عند الفحص الفني الذي يسبق الحدث أن السيارة لا تتوافق في حالتها الحالية مع المجموعة/الفئة التي تم تسجيلها فيها، قد يتم تغييرها إلى المجموعة/الفئة المناسبة أو رفضها تماماً حسب توصية الفاحصين الفنيين ومدير السباق بموافقة الحكام.

refused definitively.

- 13.10 Cars with a valid or expired registration and locally manufactured cars (provided its not driven on public roads and complies with general safety conditions) are allowed to take part.

١٠,١٣ يسمح للسيارات المرخصة والتي انتهى ترخيصها والمصنعة محلياً (شريطة عدم قيادتها على الطرق العامة وأن تنطبق عليها شروط السلامة العامة) بالمشاركة.

14. RUNNING OF THE EVENT

١٤. مجريات السباق

14.1 Medical Test:

١,١٤ الفحص الطبي:

- 14.1.1 By Stewards decision, a medical test may be conducted to ensure that no competitor is under the influence of Alcohol and/or drugs and/or steroids and/or any other substance prohibited by the "FIA".

١,١٤ قد يتم إجراء فحص طبي بقرار من الحكام للتأكد من عدم تناول أي نوع من أنواع المشروبات الكحولية و/أو العقاقير المخدرة و/أو المنشطة و/أو أية مواد محظورة من قبل "الفيا".

- 14.1.2 The Stewards will randomly determine the names of the competitors who will be tested.

٢,١٤ تقرر لجنة الحكام أسماء المتسابقين المطلوب فحصهم عشوائياً.

- 14.1.3 If any trace of any of the substances mentioned in article "14.1.1" or if a competitor refuses to be tested, the penalty in article "20.1.26" will be applied.

٣,١٤ إذا تبين وجود أثر لأي من المواد المذكورة في الفقرة "١,١٤" أو في حال رفض أي متسابق إجراء الفحص الطبي تطبق العقوبة الواردة في الفقرة "٢٠,١,٢٠".

14.2 Start, Finish & Timekeeping

٢,١٤ البداية، النهاية والتوقيت

- 14.2.1 Drivers will be called to drive to the Holding then to the Start area according to the grouping announced by the Organisers; If the Driver is not ready to join the group within five (5) minutes he will lose his right to join the group and hence will lose his run as per article "20.1.3".

١,٢١٤ سيتم المناداة على السائقين لقيادة سياراتهم إلى الموقف المؤقت ومن ثم إلى منطقة البداية حسب ترتيب المجموعات المعلن من المنظمين. إذا لم يكن السائق جاهزاً للانضمام إلى المجموعة خلال خمسة (٥) دقائق سيفقد حقه بالانضمام إلى المجموعة وبالتالي بالمشاركة في الجولة كما ورد في الفقرة "٣,١,٢٠".

- 14.2.2 Only the Drivers are permitted to drive their cars from the Service Park to the Refuelling Area to the Holding and the Start Area. Any breach will result in applying article "20.1.25".

٢,٢١٤ يسمح للسائقين فقط بقيادة سياراتهم من موقف الصيانة إلى موقف تعبئة الوقود فالموقف المؤقت إلى منطقة البداية. أي مخالفة بهذا الخصوص ستفرض عقوبة كما ورد في الفقرة "٢٥,١,٢٠".

- 14.2.3 No service of any kind is allowed after leaving the Service Park under penalty at the discretion of the Stewards.

٣,٢١٤ يمنع إجراء أي نوع من الصيانة دون إذن رسمي بعد مغادرة موقف الصيانة وخلاف ذلك يعرض المتسابق نفسه للعقوبة بقرار من الحكام.

- 14.2.4 The start will take place individually for each Driver with the car stationary and the engine running.

٤,٢١٤ ينطلق المتسابقين بشكل فردي ويكون الانطلاق من الوقوف التام والمحرك عامل.

- 14.2.5 The COC reserves right to modify the start order as needed.

٥,٢١٤ يحق لمدير السباق تعديل ترتيب الانطلاق حسب الحاجة.

- 14.2.6 No car may start outside the preset grouping unless expressly authorized to do so by the COC.

٦,٢١٤ لا يسمح بانطلاق السيارات خارج ترتيب المجموعات المعد مسبقاً دون موافقة مدير السباق.

- 14.2.7 Any car which triggers the timing equipment at the start line will be considered as having started, and will not be granted a second start.

٧,٢١٤ إذا أطلقت أي سيارة جهاز التوقيت ستعتبر كأنها انطلقت ولن تمنح فرصة ثانية.

- 14.2.8 Any refusal or delay in starting shall result in disqualification. Any car that doesn't start within twenty (20) seconds after the order to start from the Start Officer will be penalized in accordance with article "20.1.14" and if not ready to start within thirty (30) seconds from the order to start will be disqualified from the run as per article "20.1.15".

٨,٢١٤ أي رفض أو تأخير في الانطلاق سوف يؤدي إلى الإقصاء. أي سيارة لا تنطلق في غضون عشرون (٢٠) ثانية بعد إعطاء أمر الانطلاق من مسؤول الانطلاق يعزّم المتسابق كما ورد في الفقرة "١٤,١,٢٠"، وإذا لم يكن على استعداد للانطلاق في غضون ثلاثين (٣٠) ثانية سيستبعد من تلك الجولة كما ورد في الفقرة "١٥,١,٢٠".

- 14.2.9 The Finish will be a flying finish. The Run ends when the vehicle crosses the finish line, by its own means, as soon as this is done, the driver MUST reduce speed drastically and immediately drive to the Service Park.

٩,٢١٤ ستكون نهاية الجولة نهاية مستمرة. تنتهي الجولة عند مرور السيارة، بقوة محركها، من جهاز توقيت النهاية، على المتسابق تخفيف سرعة السيارة جذرياً والتوجه فوراً إلى موقف الصيانة.

14.2.10 At the end of the third Run, competitors must arrive to the Parc Fermé within two (2) minutes maximum, any infringement will be reported to the Stewards.

١٠,٢,١٤ بعد انتهاء الجولة الثالثة، على المتسابقين التوجه إلى الموقف المغلق خلال دقيقتين (٢) كحد أقصى، أي مخالفة سيتم إبلاغها للحكام.

14.2.11 Each car time will be measured using special racing timing equipment precise up to one hundredth of a second.

١١,٢,١٤ يتم توقيت كل سيارة تلقائياً بأجهزة توقيت خاصة بالسباقات بدقة تصل إلى جزء من المائة من الثانية.

14.2.12 Each driver must finish his run within seven (7) minutes from the time they cross the start beam; otherwise the run will be cancelled.

١٢,٢,١٤ على كل سائق إنهاء جولته خلال سبع (٧) دقائق من لحظة المرور بساعة توقيت الانطلاق، خلاف ذلك تلغى جولته.

14.2.13 The COC may allow the drivers whom are stopped on the course due to unexpected and/or unforeseen Organisation related issues to restart their run. No protest will be admitted in this regard.

١٣,٢,١٤ قد يسمح مدير السباق للمتسابقين الذين تم إيقافهم على المسار بسبب مشاكل غير متوقعة و/أو غير منطوية لها علاقة بالتنظيم لإعادة جولته. لن يقبل أي اعتراض في هذا الخصوص.

14.2.14 Any breach of these rules is reported to the COC and upon the decision of the Stewards may result in the Competitor being disqualified from the Event.

١٤,٢,١٤ سيتم إبلاغ أي خرق لهذه القواعد إلى مدير السباق وبناء على قرار الحكام قد يؤدي إلى الإقصاء من الحدث.

14.3 The Practice

٣,١٤ التدريب

14.3.1 The Official Practice shall take place, over three (3) days, in accordance with article "3".

١,٣,١٤ يقام التدريب الرسمي على مدى ثلاثة (٣) أيام حسب البرنامج الزمني المذكور في المادة "٣".

14.3.2 Only vehicles which have passed the first scrutineering, will be allowed to start the Practice Runs. Safety requirements are identical for Practice and Race. The requirements apply for car, driver and passenger (during Practice only, if applicable).

٢,٣,١٤ يسمح للسيارات التي اجتازت الفحص الفني الأول فقط بالمشاركة في التدريب. متطلبات السلامة في التدريب هي ذاتها في السباق. تنطبق هذه المتطلبات على السيارة، السائق والمرافق (في التدريب فقط، إن وجد).

14.3.3 As per article "11.2.1", marshals will inspect the cars for the competition number plates before any car can start the Official Practice.

٣,٣,١٤ سيقوم المراقبين بتفقد السيارات للتأكد من وجود لوحات أرقام التسابق كما ورد في الفقرة "١,٢,١١" قبل السماح لأي سيارة بالتدريب.

14.3.4 To be allowed to participate in the race these conditions must be completed:

٤,٣,١٤ للسماح بالمشاركة في السباق على كل السائقين إتمام الشروط التالية:

14.3.4.1 A minimum of two (2) complete Official Practice Runs.

١,٤,٣,١٤ إكمال جولتين (٢) كاملتين خلال التدريب الرسمي.

14.3.4.2 If a driver is unable to complete two (2) practice heats he must submit a written report to the COC explaining the reasons for that.

٢,٤,٣,١٤ إذا لم يتمكن أي سائق من إكمال جولتين (٢) خلال التدريب عليه تقديم تقرير خطي إلى مدير السباق موضحاً الأسباب.

14.3.5 It is mandatory for all Drivers to run their Practice according to the following:

٥,٣,١٤ على جميع السائقين الالتزام بالتدريب على المسار ضمن الشروط التالية:

14.3.5.1 Using the vehicle registered on their Entry Form.

١,٥,٣,١٤ باستخدام السيارة المسجلة على نموذج التسجيل.

14.3.5.2 Wearing complete FIA approved driver's equipment.

٢,٥,٣,١٤ ارتداء كامل ملابس ومعدات التسابق المصنفة من "الفا".

14.3.6 Only the entered driver can drive the car during Practice.

٦,٣,١٤ يسمح فقط للسائق المسجل بقيادة السيارة خلال التدريب.

14.3.7 Passengers are NOT ALLOWED during Practice without COC approval provided:

٧,٣,١٤ لا يسمح بالمرافقين خلال التدريب دون موافقة مدير السباق شريطة:

14.3.7.1 Submitting a written request from the Competitor/Driver to allow a passenger on board before the closing date of entries (article "3"), detailing the reasons for that.

١,٧,٣,١٤ تقديم طلب خطي من المتسابق/السائق للسماح بمرافق قبل موعد إغلاق التسجيل (المادة "٣") موضحاً الأسباب الموجبة لذلك.

14.3.7.2 The Scrutineers confirm the car is properly equipped to carry a passenger.

٢,٧,٣,١٤ الحصول على تأكيد من الفاحصين الفنيين أن السيارة مجهزة للمرافق.

14.3.7.3 Application of articles "6.1" and "6.2".

٣,٧,٣,١٤ تطبيق ما ورد في الفقرتين "١,٦" و "٢,٦".

14.3.7.4 Signing the Indemnity Form.

٤,٧,٣,١٤ توقيع نموذج إخلاء الطرف.

14.3.7.5 Present Passenger medical insurance proof of payment as per article "9.3.3".

٥,٧,٣,١٤ تقديم إثبات دفع رسوم التأمين الطبي للمرافق كما ورد في الفقرة "٣,٣,٩".

14.4 The Race

٤,١٤ السباق

14.4.1 The Runs of the Race shall take place in accordance with the schedule in article "3".

١,٤,١٤ تقام جولات السباق حسب البرنامج الزمني الوارد في الفقرة "٣".

14.4.2 The COC reserves the right to change the runs schedule as he deems fit.

٢,٤,١٤ يحق لمدير السباق تعديل برنامج الجولات حسب ما يراه مناسباً.

14.4.3 The race consists of:

٣,٤,١٤ يتكون السباق من:

14.4.3.1 1st and 2nd Run where all the competitors registered in the race take part.

١,٣,٤,١٤ جولتين أولى وثانية يشارك فيهما جميع المتسابقين المسجلين في السباق.

14.4.3.2 3rd Run where the top fifteen (15) competitors take part; top three (3) results from each Group (four, rear & front wheel drive) and the rest according to the best times.

٢,٣,٤,١٤ جولة ثالثة لأفضل خمسة عشر (١٥) متسابق؛ أفضل ثلاث (٣) نتائج من كل مجموعة (سيارات الدفع الرباعي، الخلفي والأمامي) والباقي حسب أفضل الأوقات المسجلة.

14.4.4 Only the entered driver can drive the car during the Race.

٤,٤,١٤ يسمح فقط للسائق المسجل بقيادة السيارة خلال السباق.

14.4.5 During the Race, passengers are NOT ALLOWED on board the car.

٥,٤,١٤ يمنع وجود مرافقين على متن السيارة خلال السباق.

14.4.6 Cars will be called to the start area according to the grouping prepared by the Organisers. If a driver is not ready to join his group, he will lose his run.

٦,٤,١٤ يتم المناداة على السيارات إلى منطقة البداية حسب ترتيب المجموعات المعد من قبل المنظمين. إذا لم يكن السائق جاهز حينها يفقد دوره في الجولة.

14.4.7 After leaving the Service Park, Drivers only are allowed to repair their cars during their runs with the tools and parts carried on-board the car.

٧,٤,١٤ بعد مغادرة موقف الصيانة يسمح للسائقين فقط بإصلاح سياراتهم خلال الجولات بالمعدات والأدوات الموجودة على متن السيارة.

14.4.8 After leaving the Service Park no service, modification and/or addition to the race car is allowed w/o permission, under penalty according to article "20.1.27".

٨,٤,١٤ يمنع إجراء أي صيانة، تعديل و/أو إضافة على سيارة السباق دون إذن بعد خروجها من موقف الصيانة تحت طائلة العقوبة كما ورد في الفقرة "٢٧,١,٢٠".

14.4.9 Cars, which have broken down on the course, may only be towed away by order from the COC.

٩,٤,١٤ يتم سحب السيارات التي تعطلت على المسار بأمر من مدير السباق فقط.

14.4.10 Any form of tyre warming in a location other than the start area is prohibited and may result in sanctions that may go as far as disqualification. This area will be marked for a total of thirty (30) meters before the start line. Each Driver will be allowed to warm the tyres three (3) times only.

١٠,٤,١٤ أي نوع من أنواع إحماء الإطارات في موقع غير منطقة البداية ممنوع وخلاف ذلك يعرض المتسابق نفسه لعقوبات قد تصل حد الإقصاء. منطقة الإحماء محددة بمسافة ثلاثين (٣٠) متر قبل خط الانطلاق. يسمح لكل سائق بالإحماء ثلاث (٣) مرات فقط.

14.4.11 Competitors who wish to use electric tyre warmers at the start area must fill a form during Administrative Checks stating the names of a maximum of two of their team personnel carrying team passes (or wrist band), who should be ready with their equipment at the control tower area at 09:00hrs, any tyre warming crew arriving after that time will not be permitted to go to the start area. They will be stationed in the Start area before the start of the first run until the end of the race. No other work is permitted on the car other than installing & removing the tyre warmers, other tools are not permitted and if reported, the driver will be penalized up to disqualification at the discretion of the Stewards.

١١,٤,١٤ يجب على المتسابقين الذين يرغبون في استخدام أجهزة إحماء الإطارات الكهربائية في منطقة البداية تعبئة النموذج الخاص بذلك وتقديمه خلال التدقيق الإداري مع ذكر أسماء اثنين (٢) من أعضاء فريقهم ممن يحملون تصاريح مرور (أو إيسورة)، الذين يجب أن يكونوا جاهزين بمعداتهم عند منطقة البرج عند الساعة ٠٩:٠٠، أي فريق إحماء إطارات يصل بعد ذلك الوقت لن يسمح لهم بالتوجه إلى منطقة البداية. سوف يتمركز الفريق في منطقة البداية قبل بداية الجولة الأولى وحتى نهاية السباق. يمنع القيام بأي عمل آخر على السيارة خلاف تركيب وإزالة معدات إحماء الإطارات، ويمنع استخدام أية معدات وأدوات أخرى، خلاف ذلك يعرض السائق لعقوبة قد تصل حد الإقصاء بقرار من الحكام.

14.4.12 Doughnuts, drifting and any form of show driving is PROHIBITED.

١٢,٤,١٤ يمنع منعاً باتاً عمل أي نوع من أنواع القيادة الاستعراضية بما في ذلك الدوائر والدرفت.

14.4.13 Any outside assistance shall result in disqualification.

١٣,٤,١٤ أي مساعدة خارجية للسائق ستؤدي إلى الإقصاء.

15. SERVICE PARK

15.1 Opening\Closing Time

The Service Park will open from 07:00hrs on race day, cars must be placed in the Service Park no later than 08:30hrs. Any car reported late will be penalized in accordance with article "20.1.2".

١٥. موقف الصيانة

١,١٥ موعد فتح/إغلاق الموقف

يسمح بدخول موقف الصيانة اعتباراً من الساعة ٠٧:٠٠ صباح يوم السباق، يجب أن تكون كافة سيارات المشاركين داخل موقف الصيانة قبل الساعة ٠٨:٣٠. ستعزّم أي سيارة تصل بعد ذلك كما ورد في الفقرة "٢,١,٢٠".

15.2 Service

٢,١٥ الصيانة

15.2.1 At the end of the first and second runs, drivers will immediately drive their car to the Service Park without stopping on the way.

١,٢,١٥ بعد انتهاء الجولتين الأولى والثانية على السائقين قيادة سياراتهم إلى موقف الصيانة دون التوقف في الطريق.

15.2.2 At the end of the third run, drivers will immediately drive their car to the Parc Fermé without stopping on the way.

٢,٢,١٥ بعد انتهاء الجولة الثالثة على السائقين قيادة سياراتهم إلى الموقف المغلق دون التوقف في الطريق.

15.2.3 It is prohibited to drive the car for checking or testing whether inside or outside the service park. Infringements will be reported to the Stewards.

٣,٢,١٥ يمنع قيادة السيارة لفحصها أو تجربتها بعد انتهاء الصيانة سواء داخل أو خارج موقف الصيانة. سيتم إعلام الحكام بأي مخالفة من هذا النوع.

15.3 After Service

٣,١٥ بعد الصيانة

15.3.1 All the drivers must respect article "14.2.3".

١,٣,١٥ على جميع السائقين الالتزام بما ورد في الفقرة "٣,٢,١٤".

15.3.2 Refuelling Procedure:

٢,٣,١٥ إجراءات تعبئة الوقود

15.3.2.1 All the competitors are obliged to use the refuel area allocated adjacent to the Holding. Infringements will be reported to the Steward who may impose a penalty of up to disqualification.

١,٢,٣,١٥ على جميع المتسابقين الالتزام باستخدام منطقة الوقود المحددة والملاصقة للموقف المؤقت. أي مخالفة سيقدّم فيها تقرير إلى الحكام الذين قد يفرضون عقوبة تصل حد الإقصاء.

15.3.2.2 All competitors must use metal containers (gallons) with tight seal and closure, the competitor number must be clearly shown on the container, otherwise refuel marshals will not permit refuelling.

٢,٢,٣,١٥ على جميع المتسابقين استخدام عبوات معدنية لتخزين الوقود (جالونات) بغطاء محكم الإغلاق، وكتابة رقم المتسابق على العبوة، خلاف ذلك لن يسمح المراقبين بتعبئة الوقود.

15.3.2.3 Only Two (2) members of the Service Team are permitted to enter the refuel area, their role is to refuel the car only, no other service is permitted.

٣,٢,٣,١٥ يمنع تواجد أكثر من شخصين (٢) من فريق الصيانة لتعبئة الوقود ويقتصر عملهم على تعبئة الوقود فقط.

15.3.2.4 Engine must be turned off before refuelling.

٤,٢,٣,١٥ يجب إطفاء محرك السيارة قبل تعبئة الوقود.

15.3.2.5 Driver door must be open and seat belt unbuckled.

٥,٢,٣,١٥ الإبقاء على باب السائق مفتوح وحزام الأمان مفكوك.

15.3.3 Parc Fermé rules apply in the Holding and Refuel area.

٣,٣,١٥ يخضع الموقف المؤقت ومنطقة تعبئة الوقود لقوانين الموقف المغلق.

15.4 Service Park IN\OUT

٤,١٥ الدخول/الخروج من موقف الصيانة

Driving competition cars in\out of Service Park without permission or marshals instructions will be reported to the Stewards.

قيادة سيارات السباق من وإلى موقف الصيانة دون إذن أو تعليمات من المراقبين سوف يؤدي إلى إعلام الحكام.

15.5 Service Park Space

٥,١٥ مواقع الفرق في موقف الصيانة

A space of "5x5" meters will be allocated to each Competitor and one (1) service car will be allowed in, if space permits.

سيتم تخصيص مساحة "٥x٥" متر لكل متسابق ويسمح بسيارة صيانة واحدة (١) فقط لكل متسابق، إذا توفرت المساحة.

15.6 Speed in the Service Park

٦,١٥ السرعة داخل موقف الصيانة

Car speed in the service park may not exceed 5 km/h. Failure to comply will result in a penalty applied by the Stewards.

يجب أن لا تتجاوز سرعة السيارة داخل موقف الصيانة ٥ كم/س. عدم الالتزام بذلك سيؤدي إلى عقوبة يفرضها الحكام.

15.7 Service Vehicles

٧,١٥ مركبات الصيانة

15.7.1 Service vehicles MUST affix the "Service" sticker on the front windshield otherwise they will not be allowed to enter the Service

١,٧,١٥ على كافة مركبات الصيانة لصق لوحة "صيانة" على الزجاج الأمامي، خلاف ذلك لن يسمح بدخول تلك المركبات إلى موقف الصيانة. لن يسمح

Park. Standard Sedan cars will not be permitted inside the Service Park even if the "Service" sticker is affixed on it.

لسيارات الصالون العادية بدخول موقف الصيانة وإن كان عليها ملصق "صيانة".

15.7.2 Once in their allocated space in the service park, Service vehicles are forbidden to move even if their driver has retired. The driver will be disqualified unless otherwise authorized by the COC.

٢,٧,١٥ حال الاصطفاف في موقع صيانة الفريق يمنع منعاً باتاً التنقل والتحرك داخل الموقف حتى وإن كان سائق الفريق قد اعتزل من السباق. سيتم إقصاء المتسابق إذا قام بذلك دون إذن من مدير السباق.

15.7.3 If a competitor brings the racing car on towed trolley they must park the trolley in the allocated space after removing the car. Trolleys are not allowed inside the service park.

٣,٧,١٥ إذا أحضر المتسابق سيارة السباق على عربة مجرورة عليه إيقافها في الموقع المخصص لذلك بعد إنزال سيارته عنها ويمنع اصطفاف العربات داخل موقف الصيانة.

15.7.4 Towing trucks are not allowed to park inside the Service Park, once the car is removed from the truck it must leave the Service Park.

٤,٧,١٥ يمنع اصطفاف مركبات نقل السيارات (الونشات) داخل موقف، حال إنزال السيارة عنها مغادرة موقف الصيانة.

15.7.5 Any reported infringement to the above regulations will subject the competitor/driver to ten (10) seconds penalty added to their best time.

٥,٧,١٥ أي مخالفة للتعليمات الواردة أعلاه سوف يؤدي إلى إضافة عقوبة على المتسابق/السائق تعادل عشرة (١٠) ثواني تضاف إلى أفضل زمن سجله.

15.8 Service Park Ground & the Environment

٨,١٥ ساحة موقف الصيانة والاعتبارات البيئية

15.8.1 It is forbidden under any circumstances to drill holes in the tarmac or the ground at the Service Park. Teams and Competitors are requested to bring weights, sand bags or use other means to hold their tent.

١,٨,١٥ يمنع منعاً باتاً تحت أي ظرف حفر أو ثقب أرضية موقف الصيانة. على الفرق والمتسابقين إحضار أوزان أو أكياس رمل لتثبيت الخيمة.

15.8.2 Service teams are required to use protecting canvas on the ground underneath the car at all times to prevent any leaking to pass through to the ground.

٢,٨,١٥ على فرق الصيانة الالتزام بوضع قماش حماية تحت سيارة السباق كل الوقت لتجنب أي تسريب إلى أرض الموقف.

15.9 Smoking in the Service Park, Holding and Refuel Zone is totally forbidden, infringements will result in disqualification according to article "20.1.23".

٩,١٥ التدخين: يمنع منعاً باتاً التدخين بكافة أنواعه داخل منطقة الصيانة والموقف المؤقت وموقع تعبئة الوقود تحت طائلة الإقصاء كما ورد في الفقرة "٣٣,١,٢٠".

16. PARC FERMÉ & ADDITIONAL CHECKS

١٦. الموقف المغلق والفحوص الإضافية

16.1 Parc Fermé

١,١٦ الموقف المغلق

16.1.1 The area between the Finish line and Parc Fermé IN is under Parc Fermé rules.

١,١,١٦ المنطقة بين خط النهاية ومدخل الموقف المغلق تخضع لقوانين الموقف المغلق.

16.1.2 It is MANDATORY for all the drivers to enter the Parc Fermé after the third Run within two (2) minutes of passing the finish line with his vehicle being run by its own means.

٢,١,١٦ يجب على كافة السائقين دخول الموقف المغلق بعد انتهاء الجولة الثالثة خلال دقيقتين (٢) من لحظة المرور بخط النهاية بواسطة محرك السيارة فقط.

16.1.3 Team members are forbidden from entering the Parc Fermé without permission.

٣,١,١٦ يمنع دخول أي عضو من أعضاء الفريق إلى الموقف المغلق دون إذن.

16.1.4 No service of any kind is allowed in the Parc Fermé.

٤,١,١٦ يمنع إجراء أي صيانة داخل الموقف المغلق.

16.1.5 At the end of the Event, all the cars who participated in the third run shall remain in the Parc Fermé until orders to the contrary are given by the Clerk of the Course with the approval of the Stewards. Parc Fermé rules shall not be lifted until the protest lodging time has expired.

٥,١,١٦ بعد انتهاء الحدث، تبقى كافة السيارات التي شاركت في الجولة الثالثة في الموقف المغلق إلى أن تصدر أوامر بعكس ذلك من قبل مدير السباق بموافقة لجنة الحكام. يستمر العمل بقوانين الموقف المغلق إلى حين انتهاء فترة الاعتراض.

16.1.6 The Parc Fermé is adjacent to the Service Park.

٦,١,١٦ الموقف المغلق بجانب لموقف الصيانة.

16.2 Additional Checks

٢,١٦ الفحوص الإضافية

16.2.1 Any car maybe subjected to additional checks by the Scruti-

١,٢,١٦ قد تخضع أي سيارة لفحوص إضافية من قبل الفاحصين الفنيين، في أي

neers, at any time during the event.

16.2.2 The Scrutineers have the right to check any car that was involved in an accident. Cars recognized in a deficient state will not be allowed to start another run.

16.2.3 At the request of the Stewards, whether spontaneously or following a protest, a car may be impounded after the finish and subjected to scrutineering.

16.2.4 Special Checks shall take place at the entrance of the Service Park. Except for the final Run, the special checks will take place at the Parc Fermé.

16.2.5 Competitors who do not abide by these regulations will be reported to the Stewards.

17. RESULTS

17.1 The Provisional Final Results will be published after the last competing car finishes its third run.

17.2 The results will become final after thirty (30) minutes following the publication of the Provisional Final Results if no protest was submitted.

17.3 The condition for drawing up the results is as follows: The driver with the least time achieved in one of the runs will be declared winner.

17.4 The second will be the one that will have a time greater than the first but less than that of the third, and so forth, etc.

17.5 To decide between Competitors in the case of a tie is as follows: The results of the second best recorded time in any of their Runs will decide the winner.

وقت خلال هذا الحدث.

٢,٢,١٦ يحق للفاحصين الفنيين فحص أي سيارة تعرضت لحادث. لا يسمح للسيارات التي تبين أنها في حالة سيئة بالانطلاق في جولة أخرى.

٣,٢,١٦ بناء على طلب من لجنة الحكام، سواء كان ذلك تلقائياً أو في حال تقديم اعتراض، قد يتم حجز سيارة بعد الانتهاء وإخضاعها للفحص الفني.

٤,٢,١٦ الفحوص الخاصة ستتم عند مدخل موقف الصيانة. باستثناء الجولة الأخيرة حيث ستكون الفحوص الخاصة في الموقف المغلق.

٥,٢,١٦ سيتم إعلام لجنة الحكام بالمتسابقين الذين يخالفون هذه التعليمات.

١٧. النتائج

١,١٧ تعلن النتائج النهائية المبدئية بعد أن تنهي آخر سيارة جولتها في الجولة الثالثة.

٢,١٧ تصبح النتائج نهائية بعد مرور ثلاثين (٣٠) دقيقة على إعلان النتائج النهائية المبدئية إذا لم يتم تقديم أي اعتراض.

٣,١٧ تحدد النتائج على النحو التالي: السائق الذي سجل أقل وقت في أي من الجولات يعتبر الفائز.

٤,١٧ الثاني سيكون من أحرز وقتاً أعلى من صاحب المركز الأول وأقل من صاحب المركز الثالث، وهكذا إلخ.

٥,١٧ في حال تعادل متسابقين يتم كسر التعادل كما يلي: ثاني أفضل وقت مسجل في أي من جولاتهم يعتبر هو الفائز.

18. PRIZES & TROPHIES

١٨. الجوائز والكؤوس

18.1 The following Prizes and Trophies shall be awarded to the race winners:

١٨، ١ ستوزع الجوائز والكؤوس التالية على الفائزين في السباق:

First 4 Wheel drive*	1	١	الأول دفع رباعي*
Second 4 Wheel drive*	1	١	الثاني دفع رباعي*
Third 4 Wheel drive*	1	١	الثالث دفع رباعي*
First Front Wheel drive*	1	١	الأول دفع أمامي*
Second Front Wheel drive*	1	١	الثاني دفع أمامي*
Third Front Wheel drive*	1	١	الثالث دفع أمامي*
First Rear Wheel drive*	1	١	الأول دفع خلفي*
Second Rear Wheel drive*	1	١	الثاني دفع خلفي*
Third Rear Wheel drive*	1	١	الثالث دفع خلفي*
First in each Class*	1	١	الأول على كل فئة*
First Lady*	1	١	الأولى على السيدات*
Novice (First Rumman HC Participation)	1	١	مبتدئ (لم يشارك في سباق مرتفع الرمان من قبل)
Best Non-Jordanian Result	1	١	أفضل نتيجة لغير أردني
Environment Trophy	1	١	كأس البيئة

* Provided three competitors start.

* شريطة انطلاق ثلاث متسابقين.

18.2 The Environment Trophy will be awarded to the Team with the best service location in the Service Park, the Stewards will decide the winner based on their observations. They will visit all the team's locations in the Service Park and look for: environmental considerations and cleanliness, team appearance, and the overall setup of the location. The Stewards decision is final and cannot be protested.

٢، ١٨ سيمنح كأس البيئة للفريق الذي لديه أفضل موقع صيانة في موقف الصيانة، سوف يقرر الحكام الفائز في هذا الكأس استناداً إلى معابنتهم. سوف يقوم الحكام بزيارة جميع مواقع صيانة الفرق في موقف الصيانة ومعاينتها من حيث: الاعتبارات البيئية والنظافة، مظهر الفريق والإعداد العام للموقع. قرار الحكام نهائي ولا يمكن الاعتراض عليه.

18.3 Prizes which have not been collected within one (1) month after the Event shall remain the property of the Organiser.

٣، ١٨ تبقى الجوائز التي لم يتم استلامها في غضون شهر واحد (١) بعد انتهاء الحدث ملكاً للمنظمين.

18.4 A Participant may win any number of Prizes.

٤، ١٨ قد يفوز المشارك بأي عدد من الجوائز.

18.5 The Prize-Giving Ceremony shall take place on site.

٥، ١٨ يقام حفل توزيع الجوائز في الموقع.

19. PROTESTS & APPEALS

١٩. الاعتراض والاستئناف

19.1 Protests

١، ١٩ الاعتراض

19.1.1 The lodging of protests and the deadlines to be observed are stated in article "3" and shall be in accordance with the provisions of the FIA ISC.

١، ١٩، ١ يجب مراعاة موعد تقديم الاعتراضات كما ورد في المادة "٣" ووفقاً لأحكام نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفيآ".

19.1.2 The deadline for lodging a protest against the results (article 13.4.4" of the FIA ISC) is thirty (30) minutes after the announcement and posting of the provisional final results on the Official Notice Board.

٢، ١٩، ١ آخر موعد لتقديم الاعتراضات على النتائج (كما ورد في الفقرة "٤، ١٣" من نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفيآ") هو ثلاثون (٣٠) دقيقة من لحظة إعلان النتائج النهائية المبدئية على لوحة الإعلانات الرسمية.

19.1.3 Protests are submitted by the competitor personally or his representative with written authorisation in writing to the Competitors' Relations Officer (CRO), in accordance with stipulations of the FIA ISC along with the protest deposit fees of 500 US\$ (350 JD) to be paid in cash upon lodging the protest, nonrefundable if the protest is unfounded.

٣,١,١٩ يقدم الاعتراض خطأً من قبل المشارك شخصياً أو من ينوب عنه خطأً، ويسلم باليد لضابط شؤون المتسابقين، كما ورد في نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفا" مرفقاً به مبلغ وقدره ٥٠٠ دولار (٣٥٠ دينار) رسم تأمين الاعتراض تدفع نقداً عند تقديم الاعتراض، غير مستردة إذا حكم بأن لا أساس للاعتراض.

19.1.4 The protest must be on a clearly defined part of the car and not on the whole car, the claimant must pay an additional deposit of 500 US\$ (350 JD) for each part, to be paid in cash at the time of lodging the protest.

٤,١,١٩ يجب أن يكون الاعتراض على جزء محدد من السيارة وليس على السيارة بأكملها، على المعارض إيداع مبلغ إضافي بقيمة ٥٠٠ دولار (٣٥٠ دينار) عن كل جزء، تدفع نقداً عند تقديم الاعتراض.

19.1.5 The expenses incurred by the work and the transport of the car shall be borne by the claimant if the protest is unfounded, or by the competitor against whom the protest is lodged if it is upheld.

٥,١,١٩ يتحمل صاحب الاعتراض مصاريف العمل ونقل السيارة إذا كان الاعتراض لا أساس له من الصحة، أو من قبل المتسابق الذي قدم ضده الاعتراض إذا كان الاعتراض صحيحاً ومقبولاً.

19.1.6 If the protest is unfounded, and the expenses incurred by the protest are higher than the amount of the deposit, the difference shall be borne by the claimant. Conversely if the expenses are less, the difference shall be returned to them.

٦,١,١٩ إذا كان الاعتراض لا أساس له من الصحة، وكانت المصاريف الناتجة عن تقديم الاعتراض أعلى من مبلغ التأمين، يتحمل صاحب الاعتراض الفرق. وعلى العكس من ذلك إذا كانت المصاريف أقل، يعاد الفرق إليه.

19.1.7 Inadmissible protests:

٧,١,١٩ اعتراضات غير مقبولة:

19.1.7.1 Protest against the whole car

١,٧,١,١٩ اعتراض على السيارة بأكملها

19.1.7.2 One protest against multiple competitors

٢,٧,١,١٩ اعتراض واحد ضد أكثر من متسابق

19.1.7.3 Protest submitted by more than one competitor

٣,٧,١,١٩ اعتراض مقدم من أكثر من متسابق

19.1.7.4 Protest against Stewards decisions

٤,٧,١,١٩ اعتراض على قرارات الحكام

19.1.7.5 Protest against the recorded times

٥,٧,١,١٩ اعتراض على الأوقات المسجلة

19.2 Appeals

٢,١٩ الاستئناف

19.2.1 A competitor has the right to appeal the stewards decision to the ASN National Appeals Court in accordance with Article "15" of the FIA ISC.

١,٢,١٩ يحق للمتسابق استئناف قرار هيئة الحكام إلى محكمة الاستئناف الوطنية التابعة للهيئة الوطنية طبقاً لنص المادة "١٥" من نظام الرياضة الدولي الصادر عن "الفا".

19.2.2 The competitor must inform the stewards in writing of his intention to appeal their decision within one hour of receiving their decision.

٢,٢,١٩ على المتسابق إبلاغ الحكام خطياً بنيتيه استئناف قرارهم خلال ساعة واحدة من موعد استلامه القرار.

19.2.3 The right to bring an appeal to an ASN expires ninety six (96) hours from the moment the stewards are notified of the intention to appeal on condition that the intention of appealing has been notified in writing to the stewards within one hour of the publication of the decision as per article "19.2.2".

٣,٢,١٩ حق تقديم الاستئناف إلى الهيئة الوطنية لرياضة السيارات ينتهي بعد مرور ست وتسعون (٩٦) ساعة من موعد إبلاغ الحكام بنية الاستئناف شرطاً أن يكون الحكام قد تلبّغوا بنية الاستئناف خلال ساعة واحدة من لحظة إعلان القرار كما ورد في الفقرة "٢,٢,١٩".

19.2.4 The ASN will give its decision within thirty (30) days maximum.

٤,٢,١٩ تصدر الهيئة الوطنية قرارها خلال ثلاثون (٣٠) يوم كحد أقصى.

19.2.5 National appeal deposit is one thousand (1000) JD to be paid upon submission of the appeal. The deposit will not be refunded if the appeal is unfounded.

٥,٢,١٩ رسم تأمين الاستئناف الوطني ألف (١٠٠٠) دينار تسدّد إلى الهيئة الوطنية لرياضة السيارات عند تقديم الاستئناف. لن يسترد التأمين إذا كان الاستئناف لا أساس له.

19.2.6 The sum for an International Appeal (FIA) is set at six thousand (6000) Euros.

٦,٢,١٩ رسم تقديم استئناف دولي (الفا) هو ستة آلاف (٦٠٠٠) يورو.

20. INFRINGEMENTS & PENALTIES

20.1 Infringements & penalties list:

- 20.1.1 Practice on track outside the schedule in article "3" without permission, article "14.3.1"
Disqualification
- 20.1.2 Arriving late to the Service Park or Parc Fermé or Holding (15 min max), article "15.1"
15 US\$ (11 JD) \m
- 20.1.3 Not abiding by the time and sequence of Grouping, article "14.2.1"
Forfeit the Run
- 20.1.4 Not starting after twenty (20) sec from the moment the start order is given, article "14.2.9"
5 sec then no run
- 20.1.5 Driving the car in the Service Park (except to-from track) or leaving the service park during the race w/o permission from COC, article "15.5"
150 US\$ (105 JD)
- 20.1.6 Driving in Service park at speeds exceeding 5 km/h, article "15.7"
150 US\$ (105 JD)
- 20.1.7 Not abiding by the schedule for documentation and scrutineering, articles "12.1" & "13.1" (15 min max)
15 US\$ (11 JD) \m
- 20.1.8 Not showing for documentation or scrutineering, articles "12.2" & "13.2"
Disqualification
- 20.1.9 Not presenting the driver's safety equipment at Scrutineering, article "13.9"
15 US\$ (11 JD)\Pc, up to 150 US\$ (110 JD)
- 20.1.10 Postponing Scrutineering or Re-scrutineering, articles "13.7.2" & "13.8"
150 US\$ (105 JD)
- 20.1.11 Not following track behaviour or flag signals, article "11.5"
Stewards decision - DSQ max
- 20.1.12 Not wearing the proper clothing during the Official Practice (driver and passenger) and Race, articles "6" & "14.3.5.2"
Start refused
- 20.1.13 Breach of any of the "FIA" laws not mentioned here
Stewards decision - DSQ max
- 20.1.14 Not ready to start within twenty (20) seconds after the order to start, article "14.2.9"
5 seconds

٢٠. المخالفات والعقوبات

١,٢٠ قائمة المخالفات والعقوبات:

- ١,١,٢٠ التدرّب بالسيارة على حلبة السباق خارج البرنامج الزمني المبيّن في المادة "٣" دون إذن، الفقرة "١,٣,١٤"
إقصاء
- ٢,١,٢٠ الوصول متأخر إلى موقف الصيانة أو الموقف المغلق أو الموقف المؤقت (حد أقصى ١٥ دقيقة)، الفقرة "١,١٥"
١٥ دولار (١١ دينار) /د
- ٣,١,٢٠ عدم الالتزام بموعد وترتيب المجموعات، الفقرة "١,٢,١٤"
يخسر جولته
- ٤,١,٢٠ عدم الانطلاق خلال فترة عشرون (٢٠) ثانية من لحظة صدور إشارة الانطلاق، الفقرة "٩,٢,١٤"
٥ ثواني وبعدها يخسر جولته
- ٥,١,٢٠ قيادة السيارة داخل موقف الصيانة (باستثناء التوجه من - إلى المسار) أو إخراج السيارة من موقف الصيانة خلال السباق دون إذن رسمي من مدير السباق، الفقرة "٥,١٥"
١٥٠ دولار (١٠٥ دينار)
- ٦,١,٢٠ قيادة السيارة داخل موقف الصيانة بسرعة تزيد عن ٥ كم/س، الفقرة "٧,١٥"
١٥٠ دولار (١٠٥ دينار)
- ٧,١,٢٠ عدم الالتزام بالوقت المحدد للتدقيق الإداري أو الفحص الفني الخاص بالسباق، الفقرات "١,١٢" و "١,١٣" (١٥ د حد أقصى)
١٥ دولار (١١ دينار) /د
- ٨,١,٢٠ عدم حضور التدقيق الإداري أو الفحص الفني، الفقرات "٢,١٢" و "٢,١٣"
إقصاء
- ٩,١,٢٠ عدم تقديم ملابس ومعدات التسابق لفحصها خلال الفحص الفني، الفقرة "٩,١٣"
١٥ دولار (١١ دينار)/قطعة، حد أقصى ١٥٠ دولار (١٠٥ دينار)
- ١٠,١,٢٠ تأجيل أو إعادة الفحص الفني، الفقرات "٢,٧,١٣" و "٨,١٣"
١٥٠ دولار (١٠٥ دينار)
- ١١,١,٢٠ عدم تقيّد المتسابق بالسلوك أو الأعلام على المسار، الفقرة "٥,١١"
حسب قرار الحكام - إقصاء كحد أقصى
- ١٢,١,٢٠ عدم ارتداء الملابس المناسبة خلال التدريب الرسمي (السائق والمرافق) والسباق، الفقرات "٦" و "٢,٥,٣,١٤"
لا انطلاق
- ١٣,١,٢٠ خرق أي من قوانين "الفيآ" لم يذكر هنا
قرار الحكام، إقصاء حد أقصى
- ١٤,١,٢٠ عدم الانطلاق خلال فترة عشرون (٢٠) ثانية من لحظة صدور إشارة الانطلاق، الفقرة "٩,٢,١٤"
٥ ثواني

20.1.15 Not ready to start within thirty (30) seconds after the order to start, article "14.2.9"	Forfeit the Run	١٥,١,٢٠ عدم الانطلاق خلال ثلاثون (٣٠) ثانية من لحظة صدور إشارة الانطلاق، الفقرة "٩,٢,١٤"
20.1.16 Infringements of article "15.7"	10 sec	١٦,١,٢٠ مخالفة الفقرة "٧,١٥"
20.1.17 Arguing with any official and sportsmanship misbehaviour, article "11.1"	10 sec, DSQ max	١٧,١,٢٠ منازعة أي من مسؤولي السباق وعدم التحلي بالروح الرياضية، الفقرة "١,١١"
20.1.18 Competitor entering the Operations & Results office at any time without COC permission	10 sec	١٨,١,٢٠ دخول أي متسابق لغرفة العمليات والنتائج في أي وقت دون إذن مدير السباق
20.1.19 Not removing the Competition number plates at the end of the Race, article "11.2.5"	150 US\$ (105 JD)	١٩,١,٢٠ عدم إزالة لوحات أرقام التسابق بعد انتهاء السباق، الفقرة "٥,٢,١١"
20.1.20 Not attending the compulsory briefing, article "11.3.2"	10 sec	٢٠,١,٢٠ عدم حضور الاجتماع الإلزامي، الفقرة "٢,٣,١١"
20.1.21 Driving across or in the opposite direction to the direction of the race w/o permission, article "11.5.2"	Disqualified	٢١,١,٢٠ القيادة بعرض أو عكس اتجاه مسار السباق دون إذن، الفقرة "٢,٥,١١"
20.1.22 Refuelling outside the allocated refuel zone, article "15.4.2"	10 sec 1 st time, DSQ if repeated	٢٢,١,٢٠ عدم الالتزام بتعبئة الوقود في المكان المخصص لذلك، الفقرة "٢,٤,١٥"
20.1.23 Smoking in the service park and/or holding and/or refuel zone, article "15.10"	Disqualification	٢٣,١,٢٠ التدخين داخل منطقة الصيانة و/أو الموقف المؤقت و/أو موقع تعبئة الوقود، الفقرة "١٠,١٥"
20.1.24 Team members entering the holding w/o COC permission, article "16.1.3"	10 sec 1 st time, DSQ if repeated	٢٤,١,٢٠ دخول أي عضو من أعضاء الفريق إلى الموقف المؤقت دون إذن من مدير السباق، الفقرة "٣,١,١٦"
20.1.25 Driving the competition car by someone other than the driver, article "14.2.3"	10 sec 1 st time, DSQ if repeated	٢٥,١,٢٠ قيادة سيارة التسابق من قبل شخص غير السائق، الفقرة "٣,٢,١٤"
20.1.26 If a competitor was found under the influence of Alcohol or drugs or steroids and/or any other substance prohibited by the "FIA", article "14.1"	DSQ & report to ASN	٢٦,١,٢٠ إذا تبين أن السائق تحت تأثير المشروبات الكحولية أو العقاقير المخدرة أو المواد المنشطة و/أو أية مواد أخرى محظورة من "الفايا"، الفقرة "١,١٤"
20.1.27 Performing maintenance, adjustments and/or additions to the race car after exiting the service park, article "14.4.6"	10 sec, DSQ max	٢٧,١,٢٠ إجراء أي صيانة، تعديل و/أو إضافة لسيارة السباق دون إذن بعد خروجها من موقف الصيانة، الفقرة "٦,٤,١٤"
20.1.28 Missing competition numbers or optional advertising plates before or during the race, article "11.2.2"	150 US\$ (105 JD)	٢٨,١,٢٠ فقدان أي من لوحات التسابق أو الإعلانات الاختيارية قبل أو خلال السباق، الفقرة "٢,٢,١١"
20.2 Financial penalties must be paid before the race start or the run start to the CRO against receipt		٢,٢٠ يجب تسديد أيّة غرامات مالية قبل بدء السباق أو الجولة إلى ضابط شؤون المتسابقين مقابل إيصال رسمي.

20.3 The Stewards reserves the right to impose penalties for infringements not mentioned in article "20.1" as recommended by the COC.

٣,٢٠. يحق للحكام فرض عقوبات أخرى لمخالفات لم تذكر في البند "١,٢٠" أعلاه بناء على توصية مدير السباق.


21. AMENDING THE REGULATIONS

٢١. تعديل القوانين

21.1 The ASN reserves the right to amend and/or change these regulations as it deems fit.

١,٢١. تحتفظ الهيئة الوطنية لرياضة السيارات بحق تعديل و/أو تغيير هذه التعليمات حسب ما تراه ضروريا ومناسبا.

I. COMPETITORS' RELATIONS OFFICERS

					
				Yaman Abu Al-Adass	يمان أبو العدس
				Arabic & English Languages	اللغة العربية والانجليزية
				Tel: +962 795 782 908	هاتف: +٩٦٢ ٧٩٥ ٧٨٢ ٩٠٨